



Pontiac Day becomes the apple of our pie, see page 3

# THE EQUITY

Volume 126, Issue No. 35

The voice of the Pontiac since 1883

Wednesday, September 2, 2009

88 cents

## Call for waste transportation tenders forthcoming

CAROLE ST-AUBIN

**Equity Reporter**  
PONTIAC • The Pontiac MRC will soon be seeking tenders for its newly revised plan for the hauling of its waste material to the Lachute landfill site.

Following the Minister of Natural Resources' June 25th decision to reject the Danford Lake landfill proposal, the deadline to find an alternative solution was officially dropped so long as the MRC demonstrated they were being pro-active in developing an appropriate solution for transporting Pontiac's waste, according to Pontiac Warden Mike McCrank.

"Since Danford was rejected [our] local officials have been meeting weekly with environment, technical people and politicians in order to form a cognitive plan that we could put forth," said McCrank.

When tenders were previously sought a year ago, 11 of the 18 mayors voted to turn down the only tender submitted at the time by Clarendon entrepreneur Tom Orr.

Orr proposed to build a waste transfer station for the Pontiac.

He had developed his proposal as a possible solution to the ongoing waste management predicament when it was rejected.

Orr has since received direct approval from the provincial government when he applied for a license to build and operate the transfer station, in hopes that he would get 80 per cent of the Pontiac's waste to make this a feasible venture for the entrepreneur.

"The law requirements have since changed and a few different options are now available to us," said McCrank.

"The government has gotten a bit more lenient, they added a bit of common sense into the equation rendering it overall a little easier to comply with these new requirements," said McCrank.

Where provincial laws previously mandated that waste could not be held for more than 12 hours before it was taken to the Lachute site, there would no longer be a deadline as to the num-

ber of hours the waste could sit in a sealed container before being transported.

This is good news for the smaller municipalities with a lack of volume, according to McCrank, who added that the new plan will also work well with both the garbage pick up and drop off systems currently in use in Pontiac's municipalities.

"Once the tenders have been received, we will have 30 days to analyze them to make sure they meet the new specifications before a resolution to accept a submission is accepted," according to Bryson Mayor Al Davis.

In the meantime the in-trench landfill sites will remain open.

"It will be garbage as usual," said Clarendon Mayor Jack Lang.

"The cost of transportation will still be huge, but the government remains unwavering in that regard, and they don't seem concerned about the carbon emissions that trucking all that waste to Lachute will cause," concluded McCrank.



A motorcycle crash on Hwy. 148 in Bristol on Tuesday, Aug. 25 resulted in the death of one local woman.

## 'Upbeat, high-spirited' mother remembered

CINDY BLAIS

**Equity Reporter**  
BRISTOL • A Shawville resident has succumbed to her injuries Aug. 27 in the Hull hospital following a motorcycle accident on Aug. 25.

The single motor vehicle accident happened Tuesday, Aug. 25 at around 6 p.m. just before the "S" curve off of Hwy. 148 in Bristol heading eastbound towards Gatineau.

The driver of the motorcycle was also sent to hospital where he is said to be recovering from his injuries, he's in stable condition according to Sûreté du Québec spokesperson Steve Lalonde.

Rachel Elaine McCagg, 29, from Shawville was known to many for her

positive outlook on life.

"She was always upbeat, high spirited and always looking forward to tomorrow," childhood friend Kelly Stewart said.

McCagg leaves behind a ten-year-old daughter, Precious.

"She was the best mother she could be," Stewart added.

McCagg is also remembered for her long journey with ulcerative colitis, which is a disease that causes inflammation and sores, called ulcers, in the lining of the rectum and colon. McCagg tried to get a support group set up for Shawville.

McCagg was also part of the United Ostomy Association of Canada, which is an organization dedicated to assist-

ing all persons facing life with gastrointestinal or urinary diversions by providing emotional support, instructional and information services.

She was a director for the association in 2004-2005.

Before leaving her job due to illness she was a legal administrative assistant for Desnoyers Laroche, a notary and legal advisor in Gatineau.

She will always be remembered by friends for her love of the arts.

"Her pictures were amazing, I think it was her passion to paint," Stewart said.

McCagg's family along with friends paid their respects this week at the W.J. Hayes & Sons Funeral Home in Shawville.

## Rail line purchase at a stand still

CINDY BLAIS

**Equity Reporter**  
PORTAGE DU FORT • An information session for the commuter train was held at Sonia's Restaurant in Portage du Fort recently for the tourism industry.

The SADC Pontiac and Community Futures from Renfrew County are working together to find a formula to save the Beachburg line.

More than 600 responses to the commuter train survey has determined there is a demand for a train to run from Pembroke to Ottawa daily.

Stations would be in place in Pembroke, Beachburg, Portage du Fort, Bristol and Fitzroy Harbour.

Potential platforms could be set in Forrester Falls and Norway Bay.

The organizing committee has determined a need in the region for a freight operation as some businesses have expressed that their position in the

Pontiac is entirely dependent on the rail line, according to former Ottawa Central Railway manager James Allen.

During the presentation the topic of a special events train was put forth by the committee in order to inform the tourism industry on possibilities of attracting people to the Pontiac region. A survey was started last week to determine interest for this project.

The survey is not available to the public as the commuter train survey was.

The survey results will not be made available until the end of October.

The rail line could be pulled completely within the next five months.

The line is being assessed by the Canadian Transportation Agency, which both CN and Transport Pontiac-Renfrew are in agreement with.

The rail's value will be the net salvage value plus the land value.

The commuter train would take

approximately two hours and 15 minutes from the Pembroke station to Ottawa.

"The Rail Day that was held was to create momentum," Louise Donaldson said.

During the days when the OCR ran the Beachburg line 25 per cent of their business came from the Smurfit-Stone plant, which is now closed.

"The freight service will have to be set up first but the other trains will follow once the rail line has been purchased," Allen said.

During the meeting, other similar projects were brought to light to demonstrate that similar projects have become highly successful.

"We just have to look at the train in Wakefield," Allan said.

The train in Wakefield carried 55,000 visitors a year, which is vital to the economy of the Outaouais region.

## Dancing the night away in Sheen



Allumette Island Mayor Brian Adam and his partner dance the night away during the Sheenboro Old-Time Dance on Saturday.

CINDY BLAIS

**Equity Reporter**  
SHEENBORO • Saturday brought dancing shoes and fiddles out as the Sheenboro Parish held its annual old-time dance at the parish hall.

Swinging, switching partners and wooing are only a few parts of a square dance.

Learning how to square dance is definitely something that not many people get to experience these days, but for many in Sheenboro it's a way of life.

"It's a family outing that supports our local parish, we do it every year," said parish council member Karen Gleason.

The dance was held to help raise funds for renovations to parish hall.

Admittance to the dance was \$10 per person and it included a late night luncheon made by the community members.

"Everything is made by people from the area with local foods," Gleason said. During the gathering I had the opportunity to learn how to square dance.

The steps, the rhythm, the music and listening to the caller are just a few things to keep in mind.

Someone with two left feet would really be stumped.

There were also different types of dancing displayed like polka, the waltz and the two step.

This event raised approximately \$2,000 according to event organizers.

More than 150 people attended the event as a show of support for the parish.

Some of the supporters included Allumette Island Mayor Brian Adam and CTV anchorwoman Carol Anne Meehan.

Please see DANCE on page three

## Mayor won't seek Liberal spot

WILBUR MCLEAN

**Equity Editor**  
PONTIAC • Municipality of Pontiac Mayor Eddie McCann has decided not to seek the Liberal nomination for the federal Pontiac riding.

McCann informed THE EQUITY of his decision last week citing a lack of time to prepare and a preference to seek reelection for his mayoral seat as reasons.

"The timing wasn't great. I just didn't have time to put together a proper campaign," he said.

McCann's decision comes just a few weeks after he stated he was "strongly considering" entering the race for the Liberal nomination in Pontiac, which will be decided in a party meeting on Sunday, Sept. 13 at an as-yet decided location.

"I'm reluctant to give up my mayor's position in the municipality. I'd like to continue being mayor," he said.

McCann also noted that a federal election this fall — which would be the fourth in six years — no longer appears to be a sure thing as it had just a few weeks earlier.

"There doesn't seem to be a lot of support for an election right now," said McCann.

McCann's decision echoes that of Fort-Coulange's Bob Bertrand, who seemed to be leaning towards running but within a couple of weeks opted to stay out of the race.

Bertrand was a three-term Member of Parliament for Pontiac from 1993 to 2004.

A province-wide municipal election will take place on Nov. 1.

McCann won the mayor post in 2005, winning 50.2 per cent of the vote in defeating two other candidates.

He also previously held the mayor's position from 1990 to 1994.

With the nomination meeting less than two weeks away, the field is now set with three candidates hoping to be the Liberal who will attempt to knock off two-term MP Lawrence Cannon in the next federal election.

Cindy Duncan-McMillan, 52, is a beef farmer from Farrelton, Que.

She was the nominee in 2008 and improved the party's standing in the

riding from a third place finish in 2006 to second place behind Cannon.

Georges Lafontaine, 52, of Maniwaki, is a journalist, author and former political aide in Gatineau.

Greg Fergus, 40, of Aylmer is a former national director of the Liberal Party who was also previously served as an adviser to a number of prominent cabinet ministers.

Only people who signed on as party members before last week's deadline are eligible to vote.

McCann said he is not publicly supporting any of the candidates.

"I will support whoever wins the nomination," he said.



Pontiac Federal Liberal candidates Georges Lafontaine, left, and Greg Fergus appeared at the Pontiac Chamber of Commerce's meeting held recently at Pine Lodge in Bristol. They were there to answer questions posed to them by the Chamber and those in attendance. Candidate Cindy Duncan-McMillan was unable to attend.

**RE/MAX DIRECT INC.** Courtier immobilier agréé Franchise indépendant et autonome

**Campbell's Bay** - Completely renovated 2 bedroom bungalow on 1 1/2 acre lot, small creek at back and view/access of the Outaouais river. Ideal starter home, call for details. \$95,000.

**Otter Lake** - Excellent cottage property on sought after Otter Lake. 2.13 acres of privacy with 4 season 2 bedroom cottage with wrap-around porch and open concept kitchen/living room. Only \$189,900.

**Shawville** - Excellent family home in quiet neighbourhood. All brick 3 bedroom/2 baths bungalow on large landscaped double lot. Finished basement, oil furnace and central air. \$165,000.

**Clarendon** - No neighbours and only 5 minutes from Shawville!! Large 3 bedroom bungalow on private 1 1/2 acre treed lot. Large garage and workshop. A must visit at \$125,000.

**Bryson** - Ideal family home at an affordable price. All brick bungalow with car-port on 10,000 sq ft lot. 3 bedrooms and 2 baths and large eat-in kitchen. Call for details. \$89,900.

**Shawville New Listing** - Affordable living, walking distance to all amenities. Well maintained 3 bedroom/2 bath bungalow, finished basement on landscaped lot. Main floor washer/dryer hook up. Must see \$139,900.

181, rue Principale, Aylmer, Québec 819-684-9054 E-mail: tlafleur@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 819-647-6996

Carlen 759-0699  
James 719-4729  
Terence 274-9357  
Agents immobiliers agréés

Lafleurs

# Flyers sneak by Blitz to advance

WILBUR MCLEAN  
Equity Editor

QUYON • The Quyon Flyers managed to defeat the pesky Ottawa Blitz in the decisive game of their opening round series and advance in the Greater Ottawa Fastball League playoffs.

The Flyers needed a strong performance to win against the Blitz who, despite losing in the first round of the playoffs, proved themselves a vastly improved team from the past few seasons.

Quyon won game three of

the best-of-three series Thursday night at home, 3-1.

Drew Hathway had a stellar pitching performance, striking out 17 hitters.

Matt Greer continued his power hitting ways, connecting on a solo home run in the second inning.

The following inning Luke Young scored on an RBI single by Dennis McCleary.

The Flyers' final run came on an error in the fifth inning when McCleary plated on a throwing error to first base.

Hathway gave up his only

run in the seventh inning.

The Flyers finished the game with five hits.

The win moves the Flyers to a semi-final series versus Ottawa Team Easton, against whom Quyon have had some memorable games this season.

Ottawa defeated Quyon 5-3 in the finals of the International Softball Congress II championship qualifier in June.

The Flyers, however, won 1-0 against Ottawa at the championships two weeks

ago in Illinois, eliminating the second-ranked team from contention.

In two league games this season, Ottawa won 2-1 and the teams tied, 8-8.

The series is best three-of-five.

Game one was scheduled to be played last night on the road for the Flyers.

Game two is slated for tomorrow night at 7:30 in Quyon.

**Snappers force game three**

The Shawville Snappers won a do-or-die game two at

home against the Micksburg Junior Twins on Wednesday, Aug. 26 in Upper Ottawa Valley Men's Fastball League action.

Shawville won 5-0 at home, scoring three runs in the first inning and two in the second inning to provide all the game's runs.

Drew Hathway pitched a two-hitter for the Snappers and also hit a two-run double.

The win opens the door for a deciding game three.

The Snappers are hoping

to avoid a second consecutive playoff upset to the Junior Twins, who in 2008 defeated the first place Snappers in the opening round playoff series.

This year Shawville again finished first, while the Junior Twins finished in fourth.

2009 Greater Ottawa Fastball League playoffs	
<b>Play-in game</b>	
Greely Eagles (9)	defeated Fitzroy Harbour (8), 9-4
<b>First round (best-of-three)</b>	
Stittsville (1)	defeated Greely (9) two games to none
Ottawa Team Easton (2)	defeated Orleans (7) two games to none
Quyon (3)	defeated Ottawa Blitz (6) two games to none
Manotick (4)	and Carp (5) tied one game each
<b>Second round (best-of-five)</b>	
Stittsville (1)	vs. Manotick (4)/Carp (5)
Ottawa Team Easton (2)	vs. Quyon (3)

## Happy 90th Birthday Mary Hodgins

September 8, 2009



With love from all the family

# The Garage youth centre has bikes instead of cars



The three participants from Saturday's bike ride pose after they arrive from their trip from Campbell's Bay.

CINDY BLAIS  
Equity Reporter

SHAWVILLE • The youth centre hosted its first bike ride through the Pontiac on Saturday.

The youth centre hosted the event to try and promote healthy lifestyles.

"August is our physical activities month," youth counselor Peter Wood said.

While the wet weather wasn't prime for the event, three participants hit the PPJ trail starting from Campbell's Bay and finishing at The Garage in Shawville for a total of 21.8 kilometres.

"It was fun, it took us a little over two hours to complete the ride but we got hot chocolate on the way and we took a few breaks," Campbell's bay youth counselor Julie Brunelle said.

This event was the youth

centres first ride in conjunction with the PPJ trail committee but they are planning on doing it again next year.

"We are planning to do it again next year around the same time since the cycling tends to slow down at this time of year," Wood added.

The activity was an open event offered to everyone in the community.

"We were trying to reach everyone not only youth," Brunelle said.

"It's too bad about the weather since it made people change their plans."

The ride had more than 20 participants registered for the event but only three people ended up participating.

"It's the weather that took away from the event," Wood said.

All participants and organizers were invited to attend a barbecue after the event

where hamburgers, hot dogs and corn on the cob were being served.

The meal was prepared by the youth in attendance and some of the youth that did not participate in the event.

The barbecue was supposed to start at 3 p.m. but since the event was delayed as it took longer to complete the course then expected the barbecue was postponed by an hour.

The garage is open to youth ages 12 to 17.

The youth centre also prepares different activities during the year like shopping trips and movie days.

This year the youth centre participated in an exchange with a New Brunswick youth centre, where several youth visited the east coast for seven days in order to see how their youth centre functioned.

Saturday's event had three separate runs that people could register to do but only one was completed.

65th and 69th  
Happy Birthday - Mom and Dad

Sharon and Bruce McKay  
Sept. 4, 1944  
Sept. 20, 1940  
Love your family  
Suz. Charlene & Cass  
Terry, Cindy, Becky & Cory

Where GIANTS Play  
Photo and Pottery Show  
by Joan Bakker Stark

Café 349, 349 Main St., Shawville  
August 3 - September 15  
613-692-3654 • 819-647-5478  
john852@sympatico.ca  
www.joanbakkerstark.com

Pots and photos on display and for sale year round at  
Studio L'Artizan, 305 #3 Main St., Shawville and Gigi's Café & Gallery, 1248 Hwy. 148, Campbell's Bay

## OVERTIME | LUKE MURPHY

# Community support for Junior 'B's lacking



Once again, the support from the community has disappointed me.

The Pontiac Junior B Hockey Club set the date for their annual Fundraising Golf Tournament this summer for Aug. 29.

I made sure to call three weeks in advance to register my team. Last Wednesday, I called the organizer to confirm my time, when I was told that the tournament had been cancelled, due to a lack of interest. I was told that there were only two teams, including mine, to register.

**TWO TEAMS!** What a joke!

I can't remember the last time this tournament has not run.

This is just another display of the lack of interest and support for our local junior team.

I'm appalled. This event has been held annually for a number of years, successfully, and is a major fundraiser for the team.

Now they must face a season without this extra funding.

It's funny that the Shawville Minor Hockey Golf Tournament, which I support 100 per cent, as I have

also put a team in, has no problem attracting teams, as their tournament is bursting with participation.

What these parents don't realize is that in a few years, when their children have graduated from the minor hockey system, and are looking for a junior team to play for, that maybe by that time the Pontiac will no longer have a team.

Then what will they do? Look back and wish they would have shown a little more support, and helped keep the team intact.

But I digress.

I feel like, and I'm sure I sound like, a broken record going on about the community's lack of support, and obviously I'm not getting through.

I hear enough excuses why there isn't the support the team deserves, so I don't need to hear it again.

It all comes down to: supporting the Junior Bs means supporting the community, and the future of our children. Period.

I understand that summertime is busy for everyone, and that every weekend events such as this are competing with other events.

There are weddings, barbecues, holidays, and other golf tournaments.

I also understand that budgets are tight, unemployment is high, and that

disposable income is going towards more important things like mortgages, bills and food. I totally understand.

But I also understand that we need to support our community activities, events, and teams.

These are important building blocks for the future of our children.

We want to keep our youth in the area, as well as attract outsiders to the Pontiac. We need a reason for our kids to stay here.

I'm sure you're tired of me talking about it, tired of listening to me. I know I'm tired of telling you.

We need to work together as a community, as a family. We're in this together.

We're not going to get help from anyone else. We need to take the responsibility on head-first, place the burden on our shoulders and win the battle. We can get through this, together.

If you haven't already registered for the Shawville Minor Hockey Golf Tournament on Sept. 12, I suggest you do so now, before it's too late. I hope to see you there.

That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at news@theequity.ca

## Senior men's golf season ends



Bob Young, left, receives the award for the lowest net score from Jim Power during an annual end of the year banquet for the senior men's golf club at Norway Bay golf course last Friday, Aug. 28.

## Vehicular collision on Hwy. 303

CAROLE ST-AUBIN  
Equity Reporter

STARK'S CORNERS • A vehicular collision occurred on Hwy. 303 near the Front Road intersection in Stark's Corners on Aug. 26.

At approximately 4 p.m. two vehicles travelling in opposite directions made

impact.

According to a Sûreté du Québec spokesperson, three individuals were transported to the Pontiac Health Centre in Shawville where they were treated for minor injuries and subsequently released.

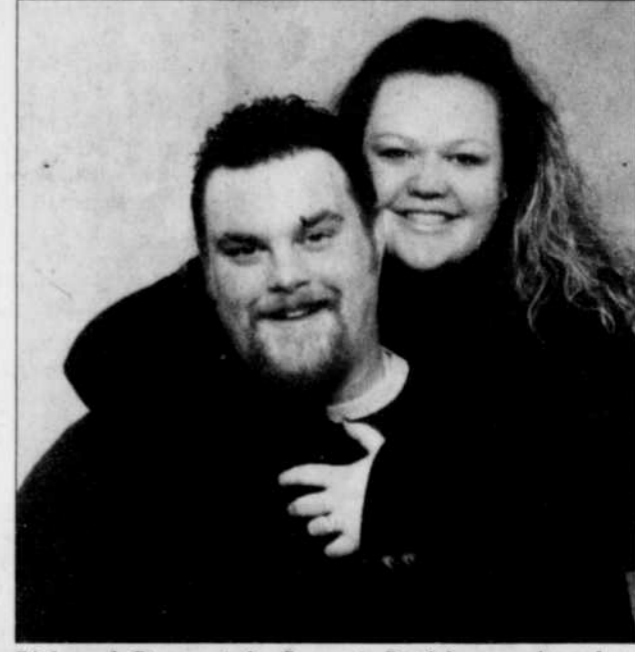
The cause of the collision was not known.

## HAPPY 50th WEDDING ANNIVERSARY MOM and DAD - Roy and Shirley Thoms



With love from your family - Randy, Pam, Kathryn, Graham and Brian

## Upcoming marriage



Rick and Donna (née Stewart) Patrick are pleased to announce the upcoming marriage of their children Trina Stewart (daughter of Donna Patrick, Carleton Place) and Jack Stewart (Shawville) and Jordan Patrick (son of Rick Patrick, Carleton Place and Shirley Patrick, Sarnia). The wedding ceremony will take place Saturday, September 12, 2009 at 3:30 p.m., in Arnprior at the Robert Simpson Park. Reception at Arnprior Curling Club commencing at 7:30 p.m.

## OVERTIME | LUKE MURPHY

# Athletes are only human



I realize that at times with this column, I'm a little over dramatic. I pick a lot on professional athletes. I seem to always point out their flaws, their weaknesses, and often I talk about the athletes who are a stain on their leagues. But rarely do I acknowledge the good role models. There are some out there.

People call me a pessimist, but I see it as telling it like it is, at least through my eyes. I've never been one to hold my tongue, and at

times that has gotten me into more trouble than it's gotten me out.

As much as I write about the professional athletes' over-inflated egos, their selfish behavior, and unwise decisions, what I want to get across to you today is that even though these men and women make a huge amount of money, are idolized throughout the world, and are given leniency compared to others, what it comes down to is, professional athletes are human beings just like you and me.

I know they're not totally like us, but they're human, and the same everyday things that affect us, affect

them.

They are not invincible, and must suffer heartache like the rest of us. Fame and fortune can't protect them from life's hardships.

Take Jose Theodore for example. Theodore is a goaltender for the Washington Capitals in the National Hockey League. He is a former Montreal Canadian, a former NHL MVP, and makes a lot of money to play a game he loves. But for those of you who may not know, on Friday, Aug. 14, Theodore's two-month old son died. The cause of death remains unknown.

As much as I ridicule professional athletes, talk about

how selfish and overpaid they are, and I think I have even picked on Theodore in the past when he wasn't playing up to standards, this news struck me hard. And why wouldn't any parent, any person be upset by this?

It's a devastating event and I wouldn't wish it on my worst enemy.

Theodore's sister-in-law made the announcement last Thursday during her show on a Montreal-area radio station. Veronique Cloutier, whose sister Stephanie is married to Theodore, did not give details. Theodore and Stephanie Cloutier also have a 3-year-old daughter,

Romy. Romy was born with respiratory problems, but she has fought through them, and is doing fine.

The Capitals issued a statement acknowledging the tragedy.

"We are aware of the heartbreaking news," said General Manager George McPhee. "At this time we ask that everyone respects the privacy of Jose and his family."

News like this makes you appreciate what you have, and understand that life is short, precious, and you should enjoy every minute of it. We've all taken life for granted at one to time or another, and we should be

thankful for our loved ones, and show them every day how much they mean to us.

This is a busy world we live in, but sometimes we need to step back, and take the time to enjoy life. Spend time with your children, spouses, and loved ones. Live in the moment.

Don't waste another minute. Because before you know it, your time will be up, and you'll look back and wonder where it went.

That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at news@theequity.ca

# Pontiac takes over Ottawa SuperEx



Wilbur McLean, THE EQUITY

Norway Bay's Janet Graham baked the first place pie at the first annual Ottawa Valley apple pie baking contest at the Ottawa SuperEx last Thursday. She won \$500 for her efforts, money that was collected by her husband, Doug (left) and granddaughter, Carley Mayhew (centre). The pie was auctioned off at the SuperEx and the winning bidder was Cletus Ferrigan, right, of Campbell's Bay.

### WILBUR MCLEAN

**Equity Editor**  
PONTIAC • Every grandchild boasts, "My grandma bakes the best pie."

Well, now young Carley Mayhew of Wakefield has some proof.

Mayhew's grandmother, Janet Graham of Norway Bay, won first prize at the Ottawa SuperEx's first annual apple pie baking contest on Thursday.

Graham defeated 68 other apple-infested, crispy-crust-ed creations to win the \$500 first prize.

While she was not there to collect her prize, her husband, Doug, and granddaughter Mayhew were.

"I always knew," said Mayhew, a bright-eyed teen whose eyes lit up when her grandmother's name was announced. "She's a good cook in everything."

Husband Graham said "She darn near fell through the floor" when she was told by phone that she had won the competition.

Five finalists were whittled down by five preliminary judges before CTV Ottawa's Max Keeping decided the champion as the final judge.

The competition was also featured on CTV's local news that day.

THE EQUITY had a unique perspective on the contest as Editor Wilbur McLean was invited to be one of the five preliminary judges.

Mayhew said she had an inkling that her grandmother had made the finals.

"I was looking at the [non-finalists] and the crusts

because I know how she does it and it wasn't there," said Mayhew.

The championship winning pie was baked the day before the competition.

Remarkably, Graham was not the only Pontiac winner at the event as Joan Rusenstrom of Bristol also cashed in, collecting \$100 for fifth prize.

"It's pretty neat," said Rusenstrom. "I just hoped there was some from Pontiac, but this is great." Rusenstrom baked her pie the morning of the competition and does not follow a recipe.

"I started baking it this way when I was a kid," she said.

Both Janet Graham and Rusenstrom work at Bristol's Coronation Hall Cider Mill.

Adding to the day's lore was the auction that followed the contest.

Each of the five finalist pies were put on auction, with proceeds going towards the Homecraft division at the Ottawa SuperEx and The Kidney Foundation of Canada.

Graham's first place pie won \$200 in auction. The winning bidder?

Cletus Ferrigan of Campbell's Bay.

"It's pie and eggs for breakfast," laughed Ferrigan after paying for his pie.

"It came from the Pontiac and it's going right back to the Pontiac."

Ferrigan said he was willing to pay hundreds of dollars more for the pie, if it had

gotten to that point.

"It's some darned good pie and the money's going to a good cause," he said as he shook hands with Mayhew and Doug Graham.

Rusenstrom's pie was auctioned for \$100.

The rules for the competition stated the pies had to be homemade, double-crust-ed and use apples from Ontario or Quebec.

Following the competition, longtime Bristol mayor, the late Jack Graham, was honoured with the handing out of an award named after him.

Graham was the longtime Agricultural Coordinator at the SuperEx.

"Jack Graham was a fabulous part of the Central Canada Exhibition," said Lyn Presley, before handing out the award.

"We miss Jack very much, especially today."

The winner of the Jack Graham Memorial Award for dedicated service to the Pure Country Pavilion this year was Mike McKenna of Dwyer Hill.

McKenna recalled Graham fondly, as the two often used to play pranks back and forth between one another.

"I remember one time he was in a Port-a-potty and I picked him up with a forklift," said McKenna. "He wasn't too happy about it but we had a lot of fun together."

The Pontiac MRC and SADC Pontiac were also recognized for their contributions to Pontiac Day at the Ottawa SuperEx.

## The apple of my pie

It was well over a month ago when Mick Armitage, Ottawa SuperEx agricultural coordinator and Shawville native, asked me to be a judge in the Ottawa Valley Apple Pie Baking Contest.

It was a question that required little thought. Who wouldn't want to spend an afternoon sampling apple pies? So of course I said yes and looked forward to the competition.

It was not until arriving and being told where my apron and judge's ribbon were that it occurred to me that I had no idea how to actually judge an apple pie.

Did appearance matter? How important was crust as opposed to filling? And how on earth was I supposed to be able to tell whether the apples were from either Ontario or Quebec, as the rules outlined?

Luckily one of my fellow judges was Meredith Brophy, president of the Ontario Association of Agricultural Societies. She had previously judged many pie competitions and explained some of the finer points to the rest of her less experienced colleagues.

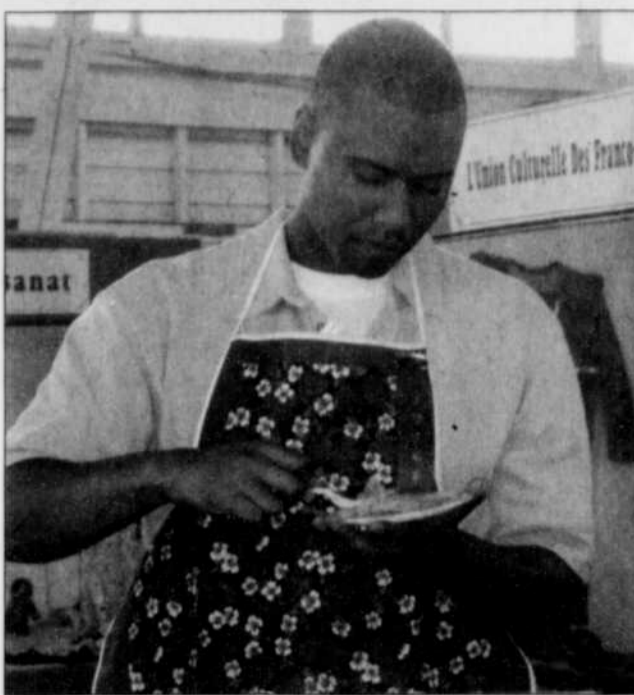
Insider tips include judging filling and crust equally, flipping over each pie to ensure both crusts are baked properly and cleaning off the fork before switching between pies.

It was surprising just how serious the event was. Royal Canadian Mounted Police officers stood alongside the tables during the tasting for security purposes, each judge had an assistant who cut a slice from each pie, replenished forks and plates and made sure we always had water.

A number of entrants stood around the tables while the judges tasted the pies. Some entrants knew their entry number and were eyeing the proceedings closely so I quickly decided to try to avoid eye contact with anybody except my assistant and the delicious pies.

It was a good strategy and worked, though one of my fellow judges was not so lucky. At one point she was accosted by an entrant who was angry that the box holding her apple pie had been closed, the death knell for any entry.

I had been asked by a few



Ashley Ferguson, for THE EQUITY

THE EQUITY editor Wilbur McLean was one of the judges for the Ottawa SuperEx apple pie contest last Thursday.

people beforehand whether I thought I would have difficulty telling so many pies apart. It was a concern. The 69 pies entered were divided between five judges, meaning 14 pies each.

One of mine was disqualified (it wasn't double crust-ed as the rules required) so I had to try 13. Each judge had to select one pie to be named as a finalist and one other pie to be awarded an honourable mention.

Each one was quite different. Almost all of them were very good, though each had unique traits that made it so good. There was one pie that had such a good crust, that it almost made up for a lacklustre filling.

Not all pies were top notch, however. There was one where the bottom crust was not baked, making it soggy. Another had far too much cinnamon and had to be choked down.

The rest, however, were excellent, though only one was so delicious that it made me want to run off with the rest of it, number 44.

The filling was sweet, but not too sweet. The crust was thick and flaky; there was the perfect amount of cinnamon added. It was bliss.

Upon first tasting, I thought I had a winner. After again trying the five other pies that I had listed as possible winners and

again going back to number 44, I knew there was no doubt.

Alas, final judge Max Keeping selected Janet Graham's pie ahead of the one I'd selected as a finalist, making me especially curious to try hers. I can't even begin to imagine how good it must have been.

The results were not known to me ahead of time. Up until CTV News Anchor Max Keeping tasted the five finalists and made his selections known, each of the entries were nothing more than a number.

So I was quite proud when I heard the fifth place pie belonged to Joan Rusenstrom of Bristol. The section of the bleachers that had been taken over by Pontiacers exploded into cheers.

But then the first place pie was announced as belonging to Graham of Bristol.

Somehow, little Pontiac took two of the top five prizes including first overall, despite the number of entries from Ottawa and the rest of the Valley far outnumbering those from our area.

It was a pretty proud moment. Though it's not quite as proud as I will be when I return in 2010 for my second year as judge of the Ottawa Valley Apple Pie Baking Contest...

Pretty Please? -Wilbur McLean

Thank you  
I would personally like to thank Doug Graham, night manager Aberdeen Pavilion, and his assistant Carley for all their great work again at the Ottawa SuperEx.  
Sincerely Mick Armitage  
Agriculture Manager CCEA

Mixed Stag  
in honour of  
Kim Brown and Shawn Arsenault  
Saturday, September 12, 2009 - 8 p.m.  
Atkinson's Bar, Hwy. 148, Shawville, QC  
Live Music • Light Lunch

Happy 60th  
Birthday  
Grampa Carlman  
September 3, 2009  
Love Scott, Shania,  
Madison, Jaden,  
Rylan and Bree



Shaun Armitage  
'then and now'  
Lordy, Lordy  
Look who's  
40!



Ottawa SuperEx  
is proud and excited to announce that the  
1st Annual Ottawa Valley  
Apple Pie Baking Contest  
was a huge success with  
close to 100 entries.  
2 of the top 5 winners were from Bristol, Quebec.  
\$500 1st prize - Janet Graham  
\$100 5th prize - Joan Rusenstrom  
Both work for Coronation Hall Cider Mill Tea Room, Bristol. Make sure to drop in and taste these award-winning pies.  
Thanks again to all participants from the Agricultural Coordinators at the Ottawa SuperEx - Mick Armitage and Leah Beck.

## 102 reasons to celebrate



Cindy Blair, THE EQUITY

Amy Hodgins Paul celebrated her 102nd birthday on Sunday, Aug. 30. Her birthday was celebrated with close friends from the hospital and family. Her great-grandchildren helped her blow out her candles.

## DANCE: Sheen steps all night

Continued from page one

The dance was open to anyone.

Nelson Towns provided the entertainment for the evening with an array of country songs that everyone seemed to enjoy.

"We call it the old-time dance because it brings the seniors out and it allows them to remember the old

days," said Gleason.

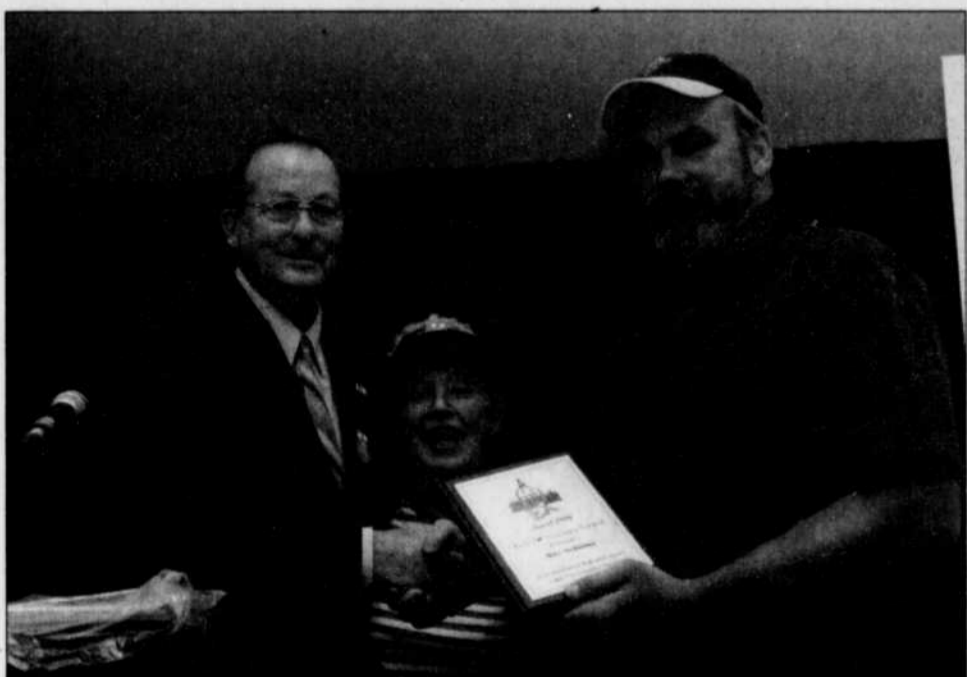
"It also allows the children to learn from their grandparents."

The party started at 9 p.m. and lasted until 1 a.m.

"It's a good way for the locals and the cottagers to get together one last time for a good time before the end of the summer," Gleason added.

One piece of advice for anyone who wants to learn how to square dance... wear a good pair of shoes who actually slide on hardwood floors.

Wearing running shoes that gripped the floor as you tried to glide across it wasn't the best idea as it's like trying to glide on ice with baseball cleats.



Wilbur McLean, THE EQUITY

Bryson Mayor Al Davis, left, and Ottawa SuperEx director Lyn Presley, centre, presented the Jack Graham Memorial Award for dedicated service to the Pure Country Pavilion to Mike McKenna of Dwyer Hill, Ont. last Thursday at the Ottawa SuperEx.

KILLARNEY'S BAR  
Main St., Shawville • 819-647-2822

Come party with us  
Labour Day Weekend  
Fri., Sat., Sun.  
September 4, 5, 6  
DJ  
10 p.m. - closing  
DANCE MUSIC

\$10.00 including taxes  
Passport Photos  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

Home of Value Pricing  
**Mack Mackenzie Motors**  
547 New Street, Renfrew  
613-432-3684  
www.mackmackenziemotors.com  
\*Sale prices are plus Admin. \$304, license plates and taxes only. \*\*\$0 down, Bi-weekly payments, 60/72 month terms based on model year OAC, all fees and taxes included.

GM Optimum USED VEHICLES  
Canada  
Introducing Mack Mackenzie's Auto Credit Program  
We offer: Professional, fast & friendly credit approvals.  
• Bankruptcy? • Poor Credit? APPROVED  
• Divorce?  
"Everyone deserves affordable, reliable transportation"  
Call: 613-432-3684 Ask for Chris Buckley or email cbuckley@mtco.net

2008 GMC SIERRA CREW CAB  
• 3.9 V8, 4x4  
• 18" wheels, all-terrain package  
• Only 39,000 kms. What a truck!  
\$29,995 \$242 Bi-weekly - zero down!

2005 GMC SIERRA EXT CAB  
• 4.8 V8, 4x4  
• HD Trailing package, Special Edition  
• Only 73,000 kms. Great for the hunt!  
\$18,295 \$206 Bi-weekly - zero down!

• Manufacturer's warranty • 30-day/2500 km no-hassle exchange privilege • 150+ point inspections • 24-hour roadside assistance

# OPINION

819-647-2206 Fax  
prepress@theequity.ca E-mail ads  
news@theequity.ca E-mail news and letters  
www.theequity.ca Website  
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers  
Heather Alberti Dickson  
Ross Dickson  
heather@theequity.ca

Editor  
Wilbur McLean  
wilbur@theequity.ca

Reporter  
Carole St-Aubin  
equity.reporter@persona.ca

Reporter  
Cindy Blais  
cindy@theequity.ca

Ad Manager  
Katherine Hynes  
display@persona.ca

Classifieds circulation  
Janey MacDougall  
news@theequity.ca

Digital Darkroom  
Dave Moore  
ads@persona.ca

ADVERTISING  
DEADLINE  
MONDAY 5 p.m.

Publications Mail  
Agreement  
No. 40010387  
PAP Registration No.  
08560

Return undeliverable  
Canadian addresses to:  
Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St.  
Shawville, QC  
J0X 2Y0  
819-647-2204  
819-647-2206 Fax  
www.theequity.ca

Subscription rates  
(tax included)  
Pontiac - \$29.34  
Quebec - \$40.63  
Canada - \$37.80  
U.S. - \$53.55

Contents copyright 2009  
Legal deposit in the  
National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA,  
QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge  
the assistance of the  
Government of Canada  
through the  
Publications  
Assistance  
Program  
toward our  
mailing costs."

Canada

## OUR OPINION I

### Shawville Fair stacks up well

It was interesting attending Pontiac Day at the SuperEx last Thursday.

It's only natural on a day devoted to the Pontiac to make comparisons between the far larger Ottawa exhibition and Shawville's own fair.

And, quite frankly, the Shawville Fair stacks up quite well.

There is far more of a focus on agriculture at the Shawville Fair, which is only natural considering Ottawa is an urban centre, though the Pure Country Pavilion located smack in the middle of the SuperEx is completely devoted to livestock, homecrafts, agricultural displays and other more traditional fare.

In terms of big name entertainment, the Shawville Fair matches up well. George Canyon, Stompin' Tom and The Road Hammers have just as much marquee value (and likely more) as the biggest acts at the Ottawa SuperEx which included rock bands Faber Drive and Bedouin Soundclash, pop singer Danny Fernandes and country singer Aaron Pritchett, who previously performed at the Shawville Fair.

The midway and food options at the Ottawa SuperEx were more plentiful, but by no means was the discrepancy wide especially considering Pontiac's population of 15,000 when compared with Ottawa's 800,000.

It's remarkable and a tribute to the work done by the Pontiac Agricultural Society that the Shawville Fair is almost able to match up in aspects like entertainment and

midway with a fair as large as the Ottawa SuperEx while also keeping a focus on agriculture, which remains the bread and butter of the Shawville Fair.

The President of the Ontario Association of Agricultural Societies, Meredith Brophy, was in attendance at the Ottawa SuperEx last Thursday.

She said this year she will attend between 70 and 80 fairs in all and she has attended the Shawville Fair on a number of occasions.

Her impressions? "It's a very nice fair. I'd call it a large small fair," she explained. "The entertainment budget is bigger than a lot of the other small fairs."

She also said the livestock competitions are on par with many of the other small fairs around Ontario in terms of size.

#### It's still called THE EQUITY Rose Bowl

Last week, THE EQUITY received a phone call from a parent of one of the Miss Shawville Fair contestants for 2009.

She wondered where the photos and extensive interviews were for the Miss Shawville Fair pageant that have become a tradition in THE EQUITY's Shawville Fair preview issue.

Unfortunately, we had no idea as to the answer.

This year, for the first time in a very long time, THE EQUITY was not invited to meet with the participants on the day when the group gathers to go over the rules and format of the competition.

What was especially disappointing was that another member of the local media was invited, leaving THE EQUITY out altogether.

The slight is extremely perplexing. The trophy for which all the young women compete is called THE EQUITY Rose Bowl.

THE EQUITY has proudly sponsored the competition for as long as it's existed and every year in the past has been involved in judging, vote-counting and whatever other tasks organizers have asked of us.

The flowers awarded to the winner are also purchased by THE EQUITY each year.

We bring as much attention the competition as we can each year and the communication skills learned and practiced by the participants is one that is obviously valued by THE EQUITY, a communication tool in our community.

It's also a point of pride to the participants and their families to see their large, full-coloured photo in THE EQUITY's pages along with a profile of each entrant.

It's difficult to imagine an event like The Grey Cup or The Academy Awards leaving a sponsor like Coca-Cola out of an event while opting to invite other cola producers but sadly a situation just like that one has occurred in our local community.

THE EQUITY is thoroughly disappointed for the oversight. Rest assured, THE EQUITY will be front-row and centre tomorrow evening for the Miss Shawville Fair crowning, snapping hundreds of photos and interviewing the winners, just as we do every single year.

Best of luck to this year's participants and to the hundreds of volunteers who have worked tirelessly to put together this year's Shawville Fair.

We hope this year's fair will be the best ever.

-WM

## Peony Perfection

Carole St-Aubin, THE EQUITY



## Autumn's here...

As if we didn't know it just by glancing at the calendar, summer seems to have ended. (Will we be fortunate and get a beautiful Indian Summer? Time will tell...)

Although Pontiac harbingers of autumn are such events as the Shawville Fair and Ladysmith's Octoberfest, other indications are alive and well.

#### Definition of summer

Dave Phillips, senior climatologist at Environment Canada notes, "Our definition of summer from Environment Canada is June 1 to Aug. 31."

(http://www.cbc.ca/canada/story/2009/07/09/f-summer-weather-climate.html)

#### Summer of a summer

Earlier this summer, Phillips quipped, "Canadians, to my sense, have given up on summer. They've said, 'This is a bummer of a summer — this is two years in a row where we haven't had summer. This is two bad winters, two tough summers, nothing's fair ever anymore. The weather is like the economy, it sucks.' These are the types of comments that I'm hearing."

If he came to visit the Pontiac, he'd hear the same refrain.

#### Why such cold?

CBC meteorologist Johanna Wagstaffe explained that the jetstream is responsible for the summer's cool, wet weather.

She said, "The jetstream is that band of fast-moving air in the upper atmosphere that divides the cooler air to the north from the warm, summer-like temperatures to the south." Wagstaffe commented that the jetstream didn't let much warm air north of the U.S. border this year, adding, "The other factor is a couple of pesky lows that decided to hang out through Ontario and Quebec, spinning down that cooler air and making for not only a cool summer for eastern Canada but a wet, foggy and cloudy one."

#### Autumn forecast: more of the same

Environment Canada's forecast for September and October doesn't promise heat. Instead, we're to expect more than average rainfall in Southern Ontario and Quebec.

#### Okay, so what's the good news?

Trying to find good news in all of this cool, wet

weather for the summer of 2009 proves a bit tricky. However, try these optimistic asides out for size, and add your own.

First... the water table has been replenished. Surely with all this "weather" we've experienced in the past two summers and snow-blanketed winters, we've replenished watersheds, ground water, and wells.

Second... there were hardly any smog days announced this summer because rain kept the air clean and fresh of pollutants.

Third... business (and I'm including farms) and household energy costs were lower this summer because air conditioners/fans have either not been used or far more sparingly used. Mind you, carbon emissions from all our lawn mowers which we've used more than normal (when the grass dried...) may have offset the energy savings on our aircons and fans...

Fourth... it's been great weather for fungi... The chanterelles and other edible mushrooms have been (and remain) bountiful.

Fifth? Sixth?... add your own...

#### More signs of autumn:

##### Songbirds are quiet

Even though whip-poor-wills still call along the Eardley Escarpment at twilight, their chorus is less enthusiastic than during springtime. And after riding our horses Whiskey and Crescent along Spiritwood's forested trails during the past week, we observe a gathering, noticeable stillness, along with the changing fragrance of the forest. That's because acorns are falling to the forest floor courtesy of nut-gathering squirrels and chipmunks. Acorns' pungent, earthy tannin scent now starts to permeate the woods after rain.

Other sounds are on the wane, too. Thrushes are silent in the woods, although catbirds still wheeze their "meew, meew" call in the lilacs and sumacs surrounding the house. Many summer residents still dash about: our two hummingbird nesting couples and their offspring amuse us by zooming about our feeders and flower gardens.

Always, we regret such summer residents' departure. Always, we look forward to their return, come spring.

##### Songbirds losing mating plumage

Another sure sign of autumn in the bird world

is that their moult is mostly over. Migrants need well-functioning feathers in order to wing their way south, so they replace their breeding plumage with sturdy feathers that also camouflage them for their journey.

Want to observe this process? Watch for one of our year-round resident birds, the male American goldfinch. This bright yellow bird with black wings and black cap will start losing its breeding plumage now. In a couple of months, it will resemble the olive-coloured, well-camouflaged female as winter sets in. Come spring, again watch the males morph yet again as they adopt their bright gold and black colours so as to attract females for the next mating and nesting season.

##### Autumn birds surround house

We can time autumn's advance because the blue jays are back. This raucous species slips into the cool shelter of our forests behind the house in late spring and return to squawk and flit about our yard in late August or early September. This year, they're right on cue.

Chickadees are back, too, mocking us with their "spring's coming" call — and insistent "chick-a-dee-dee-dee" song.

Another bird that's a year-round resident is the pileated woodpecker. A pair of these has been training their offspring how to search for likely trees in which to search for food. Our wild garden immediately west of the house is home to a few elderly poplar — and these large woodpeckers have been investigating their trunks for food. It's fun to sit in our screened-in-porch, binoculars in hand, to observe parents teaching their young.

Nature gives us many welcome signs of autumn. What are your favourites?

Katharine Fletcher is a freelance journalist and author. Her latest book is *Capital Rambles: Exploring the National Capital Region*.



## ENVIRONMENTAL FORUM

Katharine Fletcher

## YOUR OPINION I

### Quyon waterfront boardwalk

Dear Editor,

Ten years ago at Gavan's Hotel, following the funeral of Gil Fraser, Des Keon talked about a designation of land at the ferry landing in honour of Gil.

Last Saturday, Aug. 1, 2009, the idea of Leo's oldest son became a step closer to fruition.

The concept of bringing the anchor of the G.B. Greene (built in 1896 and burned in 1916) back to Quyon was great. The presence of the Governor General's Footguards, dressed in their red regimental dress uniforms was visionary and the Black Jack sailboat of Fullers was beautiful.

The Lions Hall had plenty of memorabilia of all the original businesses from town including pictures and stories. There was music in the tent, and yes, refreshments — including water! Johnny Lebrun, the only remaining World War II veteran was rightly honoured. One must not forget the 450 plus who enjoyed a roast beef dinner.

I did not see all of the old history records, however my sister advised that she learned one of our uncles made \$58 for 58 days worked in 1920!

I am not sure how many ladies hung their rosary beads on their clotheslines but it turned out to be one of the best days of the summer, breezy, sunny and 26 degrees.

Good luck to the committee on the future Boardwalk property. If the future is as good as the beginning, the project will be a great success and tremendous achievement.

Well done and congratulations to all.

Charlie Muldoon

## Correction

Incorrect information appeared in the article "Six vying for Miss Shawville Fair" on page six of the Aug. 26 Shawville Fair supplement issue of THE EQUITY.

Bai-Leigh Chapman is one of the contestants entered in the Miss Shawville Fair competition. Her name was listed incorrectly in the article.

THE EQUITY apologizes to Ms. Chapman for the error.

## INTO THE OVEN | TOBY STEWART

### The end of Pontiac's (and Canada's) cheap energy

In my recent EQUITY article, I suggested three future scenarios which would most probably come to pass here in Pontiac — the first scenario being: The end of cheap energy. I suggested that our elected and business leaders (as well as our public officials) needed to fully comprehend these coming scenarios — in order to make wise decisions now and over the next few years — so that they are can properly prepare our county and each of our small communities for this inevitable future reality.

To understand our declining cheap energy, we need to remember back to our high school history and geology classes.

Firstly, virtually all of earth's energy comes (and previously came) only from the sun! Without our sun, there would not have been (nor will there ever be) any other energy on our planet — no trees (to burn for Pontiac homes' winter heat), no wind (for new fangled home windmills), no solar rays (for high-tech photo-voltaic cells), no rain water (for Hydro-Quebec to produce our now-cheap electric power), no bio-mass (corn, grains, etc.) to produce so-called alternative bio-fuels — But especially, no fossil fuel (from carbon-rich plants that rotted away underground over hundreds of millions of years) — which have provided our past 10 human generations with coal, oil, natural gas (and of course, Alberta's Tar Sands).

During earth's existence of 4.5 plus billion years, our sun has been pouring its energy into plants which have converted much of it into carbon, then died... some of these fell into swamps and, over hundreds of millions of years, became the oil and gas which we now refine and burn to power almost every aspect of our daily lives — from growing and cooking our food...to transportation to heating and cooling our homes...to running our workplace tools and machines... and so on. Can anyone think of any present human living activity that does not use either electrical or petrol energy to perform?... (Keep it clean folks!).

Now to the history part: we humans have lived on earth (in our present form) for roughly 150,000 years; our humanoid ancestors go back another two to three million years.

In our roughly 6,000 years of recorded human history (4000BC to 2009), we only discovered in the past 200 or so years (1/3 of 1 per cent of our history) that fossil fuels (coal, oil and natural gas) could be used for more than just warming ourselves and our dwellings... we used their energy to build and power many labour-saving machines: like steam engines (for factories, trains, ships in the 1800s), like gas engines (for trucks, cars, tractors, electric generators, planes and tanks up to the 1950s), and like jets/rockets (for 747s, turbines, missiles, spaceships, etc. over the past 60 years)... not to mention all our household machines for washing and sewing, stoves, cars, and finally, wreck-reactional vehicles like sea-doo's and

ATVs. Think about it — in just over 200 years (the mere blink of an eye), we humans have consumed roughly half of all the fossil fuel energy that took the sun several hundreds of millions of years to produce and store for us! People may argue about when we passed peak oil, but no credible scientist is disputing that we are now rapidly running out of our non-renewable cheap petrol resources.

Do any of our leaders publicly acknowledge this vision of our common future on earth as they make their daily decisions and long range plans? Are our politicians and civil servants (at all levels) wisely investing our tax dollars towards helping us (and not just a few rich folks) survive the coming end of cheap energy? What plans do they have for feeding all Pontissois(ese) when transport trucks can't bring us American oranges, lettuce, peanuts, etc.; or when planes can't bring mangoes, avocados, bananas, etc.? And if we can no longer import most foods we now eat, what is the plan for growing enough local food when there's no gas/oil for tractors, fertilizer, herbicide and pesticide?

Is there enough farm land in Pontiac to grow enough crops and other food for even our small 15,000 population?

Even if we could somehow grow enough locally-produced food, how do all of us who now heat our homes with oil, propane or gas keep our families warm in future winters? What if many city folk (who will be even less able to sustain themselves in their high-rise apartments without elevators and in their suburban row houses without heat and cars) decide they need to move to Pontiac to keep alive?

Are these scenarios and questions understood by those we've entrusted to govern us, and what decisions are they now taking around contingency plans and future visions for Pontiac and Canada as these probable events unfold over the next 20-50 years? They've already begun. Are they using any longterm earth first principles (perhaps an oxy-moron in our political environment) to guide their decision-making in our best interests?

Will we all be ready? —Because it won't be just our leaders, but each of us in our individual family lifestyles that needs to change soon — if our great-grandchildren are going to be able to survive.

In the process of burning off most of our cheap and easily pumped gas and oil over a mere 200 years, we have added so much carbon dioxide (and other harmful chemical compounds) to earth's atmosphere, that we have dangerously raised our planet's temperature — to the point where this is causing (and will cause more) severe climate events — as well as leading to many species' extinctions... but that's a topic for another column.



Toby Stewart

## The season's harvest incites nostalgic feelings each year

There are many things, places or events that will mark a season's passing, some of which can become rather significant to us through the years even though we may not realize it at the time.

For me it is the traditions that have been practiced for many generations at the end of the summer.

They are the ones that bear the most significance for me as I have put them to use in my own adult life.



Carole St-Aubin

And even the memory of those I have carried with me since childhood but do not necessarily practice are precious to me.

For instance, I remember the harvesting of hay as I tagged along with my father and brothers on the long and warm days of summer.

As they laboured away to help harvest the hay at my uncle's farm, I chased butterflies and grasshoppers until I was old enough to lend a hand when it came time to harvest the fields of corn or potatoes.

It was hard work for my little hands but I im-

mediately understood the concept of enjoying the fruit of your labour, and how building a good store of food for the winter was not only an essential part of rearing a large family, but a rewarding one as well.

The smells of canning and pickling that filled our maternal kitchen each year will forever be ensconced in my memory.

It is a custom that I myself have put to use for the many years that I gardened.

After eating a couple of fresh snacks of beans from my mother's garden a few weeks ago, I have

decided to start a small garden again next year, if only to eat vegetables fresh from the vine, because it really doesn't get any tastier than that.

It's no wonder food and vegetable exhibits have been such an integral part of the Shawville Fair all these years.

It's just another way to take pride in reaping the benefits of our labour.

For centuries people have also had that inherent need to stock their pantry for the winter out of foresight and necessity.

Though this practice has lost a bit of its appeal

with the younger population perhaps it is time to veer toward that health-conscious choice once again instead of opting for the quick fixes that are so readily available on our grocery store shelves.

In all fairness it is a time-consuming practice and I understand only too well that time is an important factor when both partners work outside of the home, but one can always opt for gardening on a smaller, more comfortable scale.

You can also consider looking up your local producers who will be more than willing to supply you with fresh home grown vegetables and herbs.

126 years of news from the Pontiac

THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

August 29, 1984

MOORE VISITS SHAWVILLE: On Friday afternoon, Barry Moore visited the Shawville area and for an hour or so met with young voters in the King Street committee room.

HOSTESS FOR SHAWVILLE FAIR: The Shawville Fair hostesses met on Saturday afternoon at the home of Diane and Bruce Judd in Shawville. This year's hostesses are: Bonnie Lynn Burgess, Western Horse; Wendy Smiley, Women's Institute; Tracy Pilgrim, Holstein; Tammy Dagg, Horticulture; Shelly Barr, Fancy Work; Tammy Plouffe, Dairy Goat; Genevieve Lavallee, Homemaker; Laurie Smart, Horticulture; Cathy Stanley, 4-H.

STRIKE VOTE AT C.B. MILL: Two hundred and seventeen members of the Canadian Paperworkers Union Pontiac local 420 met Monday in Bryson to discuss the most recent contract offer from their employer Consolidated Bathurst. Although agreement has been reached on pay raises of 2.5 per cent, 4 per cent and 5 per cent over the next three years, there is considerable disagreement about requested changes in benefits.

50 Years Ago

September 3, 1959

SHAWVILLE TIGERS THIRD STATE WINNERS OF U.O. VALLEY BASEBALL LEAGUE: After a long ten inning struggle against a valiant Sheenboro ball team, the Shawville Tigers emerged for the third year in a row as champions of the Upper Ottawa Valley Baseball

League. Players were Earl Powell, Arnold Garrison, Royce Richardson, Wayne Chamberlain, Philip Hodgins, Paddy O'Donnell, Barrie Wilson, Keith Horner, Harvey Sweetman, Dave Ranger, Bruce Yemen, Bryan Murray, Ed Vaughan, Glenn Morrison, Neilson Angus and Harvey Smith.

EDWIN JOHNSON KILLED IN CAR ACCIDENT: We regret to learn of the death of Edwin Johnson on Tuesday morning following a car accident early Sunday morning on the Portage du Fort road about eight miles from Renfrew, when he suffered severe injuries to the head. The car in which he was travelling missed a slight turn in the road, went through a fence and rolled over twice before coming to a stop.

75 Years Ago

August 30, 1934

LOCAL NEWS: Barbara Ann Spence, daughter of Mr. and Mrs. Felix Spence of Fort Coulonge, was the highest scoring baby girl of the entire Baby Show at the Central Canada Exhibition held in Ottawa last week.

Several committees of the Shawville Fair, Sept. 20-22, are very active at present and are pleased with the outlook for a successful Fair.

A number of Orangemen from this district went to Lachute on Sunday to take part in an Orange Church Parade.

Mr. Geo. Lamkin of Chichester, was appointed Returning Officer for the federal electoral district of Pontiac, by order in council passed by the Cabinet on Friday last.

At this time of year hen houses should be thoroughly cleaned, disinfected and whitewashed.

100 Years Ago

September 2, 1909

LOCAL NEWS: An attempt at robbery was made at Mr. Milton Russell's in Bristol, one night last week, the details of which we haven't heard, further than that two men were caught in the act of going through Mr. Russell's pockets, but got nothing for their pains.

Chapeau Fair this year will be on the 28th and 29th of this month.

The residents, or rather those holding proprietary rights at Norway Bay, have a move on foot looking to the incorporation of the popular summer resort as a village municipality and will apply to the county council for the necessary legislation to give effect to their wishes. It would appear that some straining of the Act governing such matters will have to be executed before the idea can be carried out.

The crops in the back country this year are all reported to be fairly good, which is certainly a welcome change to many of the farmers of that section, whose reports for the past two years were very discouraging. Even the "American orange" crop around Yarm, is said to be abundant. Of this delicacy, however, there is likely to be a falling off in local consumption, and growers are looking out for a profitable field for export.

There is a big demand for shanty men at present, reports the Ottawa papers. Wages are quoted at \$24 to \$28 per month.

125 Years Ago

August 28, 1884

LOCAL NEWS: Reports received from the surrounding townships would indicate that the recent heavy frost, has injured very much all late crops, any late oats or wheat being, it is said, very much damaged in some places; but happily for the farmers of this county they have very little late grain. The potato crop has also been

somewhat injured, but will recover under the influence of the warm showers and sun of the past few days.

Cattle buyers have been plentiful during the past week in this neighbourhood.

Although seemingly very anxious to buy they did not take many with them, notwithstanding the fact that there are a great many head of fine fat cattle around here.

Thomas Woolsey, who shot James Armitage in Onslow a few months ago, Armitage dying from the effects of the shot - was arrested a week ago last Monday by High Constable Gordon of Aylmer. It will be remembered that Woolsey and Armitage had a dispute regarding a well belonging to the murdered man, when the first mentioned show him dead with a revolver. Since that time Woolsey has been at work unmolested with his brothers making pumps. incessant appeals to the judicial authorities from Mrs. Armitage have at last had the desired result and Woolsey was arrested. He was brought before three magistrates and was admitted by them in \$2,000 bail.

A great inconvenience has been endured for some time past by pedestrians whose business leads them up and down Cobb St. (Bryson), and also to those whose business is confined to this street, by a cess pool, caused by throwing filthy water out of a window right on the street. Many a pale cheek and faltering step can be noticed while passing a window in the rear end of a certain residence as they don't know what minute they may get a pail of dirty water on the head, and so proficient have they become from long practice that they are a sure shot every time. Nasty as this practice is its effect are not nearly as bad as the stench which plays on one's nasal organs while in the vicinity, which is almost unbearable.

From Wakefield and back

CINDY BLAIS

Equity Reporter

OTTER LAKE • A group of dual purpose motorcycle enthusiasts gathered on Saturday to explore the Pontiac.

Le P'tit Bar Salon in Otter Lake was crowded on Saturday as 16 motorcyclists took a coffee and muffin break during an eight hour long ride from Wakefield and back.

All of the riders were people from the Outaouais region.

"Some of the riders have never done this ride before so it's their first time on the Pontiac trails," Adventure Pontiac LPR owner Louis-Phillippe Chartrand said.

Adventure Pontiac LPR and Trailtek Adventures' owners decided to get together to organize the event in order to tour the Pontiac and raise awareness of their type of biking.

"The dual purpose bikes are bikes that you can legally take on the roads or off road," Trailtek Adventures owner Marc Mineault said.

The ride had 24 riders registered but when it came to the morning of the run some of the registered participants decided not to attend due to poor weather conditions.

"We had two guys start the run but then back out after an hour or so because they were wet and cold," Chartrand said.

The ride consisted of 15 men and one woman.

The ride went from Wakefield to Low, through



Motorcycle enthusiasts enjoy a break at Le P'tit Bar Salon in Otter Lake on Saturday. The group travelled eight hours from Wakefield and back.

Otter Lake where they rested at La Forêt de L'Aigle.

They then went up towards Maniwaki and back to their final destination of Wakefield.

There was no charge for anyone except for the gas that was used for their own bikes.

The meals enjoyed during the ride were paid for by the day's sponsors.

Anyone who wanted to join the ride had to pre-register online.

Bikes were also available if the riders couldn't provide their own.

"We have some spare bikes that are available to rent through our company," Chartrand said.

As of the first stop in Otter Lake, no injuries or bike problems were sustained.

"We do have a truck following the bikers with spare parts for the bikes, extra gas, and some first aid equipment just in case something were to happen," Chartrand added.

According to organizers it seems like there are two legs to this run.

The start is geared more towards beginners while the

end is more off-road and geared towards the more experienced riders.

When asked why the two companies decided to work together to have this ride Chartrand answered, "We have similar companies," while Mineault added, "It's also to discover the Pontiac's beauty and the sport itself."

The group have decided to try and do this type of event again next year.

"We would love to do it again next year but make it a fundraising event like the Ride for Janet," said Chartrand.

Advertisement for 'Tastes and Treasures' cookbook sale at the Shawville Fair. The young women of the Rural Leadership Development Program are proud to announce that their cookbook will be on sale at the Shawville Fair! Come visit us at the CLD's "buy local" booth, September 3rd to 7th, to purchase your copy for only \$10.00. All proceeds will benefit Bouffe Pontiac.

Advertisement for 'Flavours of the World' international dining at Esprit. Join Esprit every second Tuesday evening throughout the summer as we explore the food, music, and culture from various regions of the world. September 8 - Mexico. 1 dinner - \$30 + tax - 1 Passport - \$150 + tax (6 dinners). Check out our website www.whitewater.ca for upcoming dinner menus...

Advertisement for Home Furniture Pembroke. Looking for a new television? Samsung PN58B550 for \$2499.00 (reg. \$3399) and PN42B430 for \$899.00. Home Furniture Pembroke, 1197 Pembroke St. E. Pembroke. The Home of Great Interiors. (613) 732-4090 Mon-Thur. 9-5:30. Fri. 9-9. Sat 9-5.

Advertisement for the Expo Shawville Fair, Sept. 3-7, 2009. Thursday/Jeudi, Sept. 3, 2009: 4:00 p.m. - Gates open/ouverture de l'expo. 6:00 p.m. - Beer garden opens/ouverture du bar et de la terrasse. Friday/Vendredi, Sept. 4, 2009: 9:00 a.m. - Gates open/ouverture de l'expo. 10:00 a.m. - Exhibits open/salle d'exposition/artisanat. Saturday/Samedi, Sept. 5, 2009: 8:00 a.m. - Gates open/ouverture de l'expo. 9:30 a.m. - Western horse show/Chevaux Western. Sunday/Dimanche, Sept. 6, 2009: 8:00 a.m. - Gates open/ouverture de l'expo. 10:00 a.m. - Exhibits open/salle d'exposition/artisanat. All weekend/De la fin de semaine: Agriculture information center, Centre d'information agricole, Handicraft competition, Poultry exhibit, Petting Farm & Pony Rides, etc.



Three participants of the Smash-up Derby battle it out during the 135th Chapeau Fair.

## Another wet Chapeau Fair

CINDY BLAIS  
Equity Reporter

Chapeau • Through rain and cold, people still gathered to celebrate the 135th Chapeau Fair.

For the second year in a row the fair has had wet weather for the duration of the weekend.

Saturday's crowd diminished as the rain poured onto the attendees.

The fair displayed many attractions this year including a horse show, a cattle show, a horse draw, a truck pull and a much anticipated smash-up derby.

This year's fair didn't attract as many people as last year but according to one of the Agricultural Society members George Sullivan there were other fans in the area.

"There is a fair in Cobden this weekend too."

The arena Sunday, was open all day where warmth from the cold along with

inflatable play structures were available for children. The arena on Saturday hosted a dance in the evening.

The smash up derby, which started later than expected due to set backs in the scheduling and travelling of sound equipment, was the most anticipated event for the participants.

Jessica Lepine was one participant during the smash-up derby that received many cheers from the crowds; she was the only female participant during the event.

"I love this kind of stuff, I'm always getting dirty plus I like to show up the boys," Lepine said.

Lepine is following in her father's footsteps. She is studying at Algonquin College to become a mechanic.

Her father owns a local gas and service station. The smash-up derby lit up

the faces of several children in the crowd as they looked at the event in amazement.

When asked what his favorite part of the fair was, Brady Meehan answered "the smash up derby, you get to see cars getting really smashed up."

He answered swiftly as he got excited as his favorite entry to the smash-up derby, "Bumblebee", entered the ring to battle for the win. Unfortunately, Bumblebee did not win during the course of the event.

Lepine however did manage to win in the consolation round as during her first run in the smash-up pit, her car stalled and she couldn't get it restarted.

"My fuel line had disconnected so my car stopped working," Lepine added. The event attracted nine vehicles.

All spectators were asked to stand behind the baseball field's fence as this year's

event was uninspired.

The truck and tractor pull was also a very well attended event, as four stands of fans watched and cheered as they looked to see their favourites pull.

During the pulls near the main gates there was also a Battle of the Bands where children and teens tried to win over the audiences with their talent.

Fourteen-year-old Andrew Fleming and his band were one of the participants for the competition singing a variety of songs including *Hotel California*.

This year's fair attracted more than 1,000 people.

During the course of the weekend there were breakfasts served daily and dinner of chicken and dumplings served on Sunday evening.

Concession stands were also available throughout the weekend and for those with a sweet tooth, ice cream was available.

Division Pontiac  
C245, Rang 13  
C.P. 249  
Shawville (Quebec)  
J0X 2Y0

Pontiac Division  
C245, Rang 13  
C.P. 249  
Shawville (Quebec)  
J0X 2Y0

**ÉPINETTE/SAPIN SPRUCE/BALSAM**

Billots qualité sciage long (16"6" à 80% et 12"6") Long saw log quality (16"6" à 80% et 12"6")

Avant toute livraison ou pour Before any deliveries or further des informations, contacter: information, please call:

**Sylvain Garneau,** responsable des approvisionnementes **Sylvain Garneau,** Wood Procurement Supervisor

Tél.: 819-647-5959 poste 31 Cell.: 819-661-2766

Tél.: 819-647-5959 ext.31 Cell.: 819-661-2766

**ACE Recycling**

We pay top dollar for

Cars  
Trucks  
Farm Machinery  
Batteries  
Copper • Aluminum  
Brass

819-647-3306

**GALETTA LIVESTOCK SALES**

*It's worth the journey to talk to Ernie!*

**FALL RUN OF SALES**  
**STOCKER & COW/CALF SALE**  
Wednesday, September 9, 2009

Visit our website for upcoming sales at [pintovalley.com](http://pintovalley.com)

Call Ernie 613-622-1295 or Ken McNeely - Auctioneer 613-258-5988

**THE BUYERS WANT YOUR CATTLE!**

Horse Tack & Equipment Consignment Sale - Saturday, October 10th

**LYNN'S ACCOUNTING SERVICE**

**Income Tax Returns**  
*Can't come to me? I'll come to you!*  
(in Shawville-Clarendon area)

Bookkeeping - Medical Billing - GMFs  
Competitive Rates - 20 years experience

Prop.: Lynn Pirie #1-272 Main St.  
Office: 819-647-6199 Shawville, Quebec  
Res.: 819-647-5899 (formerly Dr. Martin's office)

**GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES**

*NOW is an ideal time for your surveying needs.*

**MICHEL FORTIN Q.L.S., C.L.S.**  
COURCHESNE & FORTIN  
470 Vanier Rd., GATINEAU, QC J9J 3J1  
(819) 684-0771  
TOLL FREE: 1-800-532-1853

**47th ANNUAL GATINEAU VALLEY FAIR**  
**47e FOIRE ANNUELLE DE LA VALLEE DE LA GATINEAU**  
SEPTEMBER 12 & 13 SEPTEMBRE 2009  
RUPERT, QUEBEC

**SATURDAY, SEPTEMBER 12**

- 10:00 A.M. • HEAVY & LIGHT HORSELINE CLASSES
- 12:30 P.M. • HORSESHOE TOURNAMENT • HEAVY & LIGHT HORSE SHOWS
- 1:00 P.M. • CHILDREN'S ACTIVITIES
- 4:00 - 7:00 P.M. • 5000 ROLLSIEVE (Catering by Deane's Services)
- 6:00 P.M. • WESTERN GAMES
- 7:00 P.M. - 11:00 P.M. • MECHANICAL BULL
- 11:00 P.M. • LAMB TRACTOR RACES
- 1:00 P.M. • TEAM FEEDING • OPEN JACKPOT RUN (Open registrations required)

**SUNDAY, SEPTEMBER 13**

- 10:00 A.M. • HORSESHOE TOURNAMENT • HEAVY & LIGHT HORSE SHOWS
- 1:00 P.M. • CHILDREN'S ACTIVITIES
- 4:00 - 7:00 P.M. • 5000 ROLLSIEVE (Catering by Deane's Services)
- 6:00 P.M. • WESTERN GAMES
- 7:00 P.M. - 11:00 P.M. • MECHANICAL BULL
- 11:00 A.M. • LAMB TRACTOR RACES
- 1:00 P.M. • TEAM FEEDING • OPEN JACKPOT RUN (Open registrations required)

**LE SAMEDI 12 SEPTEMBRE**

- 10:00 A.M. • PRESENTATION AU LIEU • CHEVAUX LOURDS ET LEGERS
- 12:30 P.M. • TOURNAMENT DE FIEL & CHEVAL • CONCOURS DE CHEVAUX LOURDS ET LEGERS
- 1:00 P.M. • ACTIVITES POUR ENFANTS
- 4:00 - 7:00 P.M. • SOCIÉTÉ D'ING. (Par Deane's Services, traiteur)
- 6:00 P.M. • JEU WESTERN
- 7:00 P.M. - 11:00 P.M. • TALEBARD MECHANIQUE

**LE DIMANCHE 13 SEPTEMBRE**

- 10:00 A.M. • HORSESHOE TOURNAMENT • HEAVY & LIGHT HORSE SHOWS
- 1:00 P.M. • ACTIVITES POUR ENFANTS
- 4:00 - 7:00 P.M. • SOCIÉTÉ D'ING. (Par Deane's Services, traiteur)
- 6:00 P.M. • JEU WESTERN
- 7:00 P.M. - 11:00 P.M. • TALEBARD MECHANIQUE

**LIVE AFTERNOON ENTERTAINMENT**  
BEER GARDEN & CANTINE ON SITE

**ATTRACTION MUSICALE EN APRES-MIDI**  
BAR PAYANT & CANTINE SUR LE SITE

FREE PARKING ON GROUNDS  
NO DOGS PERMITTED ON FAIR GROUNDS

STATIONNEMENT GRATUIT  
ACCÈS CHÈRE S'EST PERMIS  
SUR LE TERRAIN

ADMISSION:  
Weekend Pass / Pass 2 jours - \$12  
1 day / 1 journée - \$7  
Children under 12 yrs - Free  
Prière de venir de 15 min - à l'avance

Information: 819-647-5959 / 819-647-3314  
"Big Creek Ranch Team Training 819-422-1410"

**Caldwell**

Hermonie Sharpe  
647-3459

On Wednesday, Aug. 26 the Norway Bay Historical Society held their closing meeting for 2009. They had a very enjoyable visit to Peter Haughton's to view his many collectables, including boats and then enjoyed a lovely lunch at Pine Lodge.

The minister, Rev. Irvine Sterling of the Bristol Presbyterian Church came by boat recently to visit his parishioners at Norway Bay. This past Sunday, Aug. 30, he along with Jim Ritchie of Norway Bay were the vocalists and then on to Fort Coulonge where Jim was also the vocalist at the Fort Coulonge Church Cemetery service.

This past Tuesday night as we were returning from Quyon we were astonished to see that there was a very bad accident at the S curve on Highway 148 in Bristol. And then we heard later of the death of Rachel McCagg. To her family and friends we send our deepest sympathy.

Get well wishes are sent to Jean Whalen who had the misfortune of being in a car accident recently.

This past Thursday night 53 members of the Thursday night Golden Age Club enjoyed a lovely dinner served to us by the River View Inn.

So glad to hear that Gerry Hannaberry is able to be home with his father, Kevin. We all wish you a speedy recovery.

Visiting us on Thursday were my granddaughter Kim Mako and her daughter Erin of Holland Landing. They were also visiting Neil and Margaret Sharpe in Shawville.

The Shawville Fair which has been a big attraction for so many years starts this Thursday, Sept. 4 with the grand opening on Thursday night. As this is also the long weekend and so many people from near and far will be on the road we sure hope everyone drives with care.

Every year so far, for quite a few years I have supplied some of the euchre clubs with cucumber pickles free of charge as I used this as my share to help. This year the ones who usually supply me with green cucumbers haven't any because of so much rain. If you have any to spare and if you live within the area where I live I would appreciate it if you

would either drop them off or phone me and I'll get my son Gerry to pick them up. I make seven-day pickles.

On Monday, Sept. 14 the Portage du Fort Golden Age Club are holding a supper for their members at Kojack's Restaurant at 5 p.m. and then off to the club room at Portage or the Catholic Church Hall which it is called to play euchre as usual.

Get well wishes are sent to Brian Way who is a patient in Hull Hospital as the result of an accident.

So very sorry to hear of the passing of a dear friend and school chum Ruby Storey who passed away over the past weekend. Ruby will be sadly missed by all who knew her and missed greatly by her church, the Shawville Pentecostal Church, where she was a faithful member.

Monday, Sept. 7. Everyone is looking forward to this year's edition.

Do not forget to attend the Pontiac Animal Rescue yard sale being held Saturday, Sept. 5 at 2 Heath Road.

Anniversary greetings to the following couples: Kyle and Robyn Wisotski, Bob and Dorothy Cowley, Richard and Sylvie Thompson, Jim and Morag Stevenson, Don and Brenda Stevens, Tim and Sylvie Smart, Roy and Shirley Thoms, Les and Monique Atkinson, Bob and Norma Charette, and Arthur and Nancy Mayhew.

**RENFREW FAIR**

**ENTERTAINMENT**  
In Front of the Grandstand

**EXCITING DEMONSTRATIONS**

**SEPTEMBER 9th - 13th, 2009**

**WEDNESDAY, SEPTEMBER 9**

- 2 pm Gates Open
- 4 pm Beer Garden Opens
- 4 pm Armouries & Exhibit Hall Opens
- 5 pm Rides Start
- 7 pm Demolition Derby - Grandstand

**THURSDAY, SEPTEMBER 10**  
(Children's Day)

- 9 am Gates Open
- 9 am High Kickers Sheep Club Achievement Show
- 10 am Renfrew Sheep Club Achievement Show
- 10 am Armouries & Exhibit Hall Opens
- Noon Junior Hog Show
- 1 pm Market Lamb Class followed by Interclub Sheep Show
- 1 pm Futures Holstein Show
- 2 pm Rides Start
- 4 pm Beer Garden Opens
- 8 pm THE STAMPEDERS - GRANDSTAND

**FRIDAY, SEPTEMBER 11**

- 9 am Gates Open
- 9 am Light Horse Show
- 10 am Armouries & Exhibit Hall Opens
- 10 am Renfrew 4-H Dairy Club Achievement Show
- 10 am Belgian Horse Show
- Noon Beer Garden Opens
- 1 pm Shorthorn Show
- 1 pm Heavy Horse Show
- 1 pm 4-H Interclub Dairy Competition
- 4 pm Rides Start
- 8:30 pm WAYNE ROSTAD & DESERT HEAT - GRANDSTAND

**SATURDAY, SEPTEMBER 12**

- 9 am Gates Open
- 9 am Light Horse Show
- 9 am Clydesdale, Percheron & Commercial Horse Show
- 10 am Armouries & Exhibit Hall Opens
- 10 am Craft Morning - Galbraith Room
- 10 am Horseshoe Tournament
- 10 am Bonnechere Valley 4-H Beef Club Achievement Show
- Noon Rides Start

**SUNDAY, SEPTEMBER 13**

- 9 am Gates Open
- 10 am Armouries & Exhibit Hall Opens
- 10 am Horseshoe Tournament
- Noon Rides Start
- Noon Beer Garden Opens
- 12:30pm Charolais BOSS Show
- 12:30pm Simental, Maine Anjou & Limousin Show
- 1 pm Lawn Tractor Pulling Competition
- 1 pm Pinnacle International Horse Drawing Festival
- 5 pm Fair Closes

**ADMISSIONS**

Advance Sale - Until Wednesday, September 9th at 2:00 p.m.  
Advance Tickets \$28.00 for 5 Admissions  
Adults: \$8.00 Children 7 to 16 years: \$3.00 Cars: \$4.00  
Children 6 and under - FREE -  
Kid's Day: Thursday, September 10th  
FREE ADMISSION TO 16 AND UNDER ON KID'S DAY

**MIDWAY PROVIDED BY**  
**World's Finest Shows**  
FOR MORE INFORMATION CHECK US OUT AT  
[www.renfrewfair.com](http://www.renfrewfair.com)

**Shawville**

Lyse Lacourse  
647-5932  
lysie\_wheezy@hotmail.com

Our deepest condolences to the Brown family, Ruby Edna Eileen (nee Storey) passed away peacefully in Pontiac Reception Centre on Friday, Aug. 28. Ruby was born February 5, 1919, a daughter for John Storey and his wife Eppie Duesbury.

Our thoughts and prayers to the McCagg family on the tragic loss of Rachel Elaine. Rachel lost her life as the

result of an accident, on Thursday, Aug. 27, 2009 in hospital, Hull, Quebec at the age of 29 years. Beloved daughter of Michael McCagg and Elaine Newton. Loving mother of Precious (her father, John Ryan), Daughter-in-law of Remi and Noreen Ryan. Dear sister of April McCagg and aunt of Aiden. Sister-in-law of Jamie and Jessica.

Much loved granddaughter of Neil and Joyce McCagg and Denise Richardson (late Claude) and Annette and Rosaire Ryan.

Happy birthday greetings to some people celebrating

this upcoming week: Ryan and Luke Laframboise, Bonnie Richardson, Shawn McCord, Jackie Armstrong, Joan Conrod, Tina Michaud, Kelly Ryan, Boyd Barber, Brandon Crawford, William Black, Norma More, Betty Brownlee, James Potvin, Wesley Cartman, Kathleen Kelly, Sandy Smart, Sean Thomson, Brent Acres, Mark Conrod, Doreen Davis, Robin Judd, Ron Stewart, Janet Orr, Dorothy Stafford, Travis Cluff, Natasha Plouffe, and Doug Bean.

This Thursday marks the beginning of this year's Shawville Fair until

and Frankie Turner were third place winners. They reeled in a catch of 13.8 lbs. Leon Venne caught the biggest fish weighing four lbs. David and Derek Rochon were the overall winners of the year. Their total catch was 40.4 lbs. Congratulations is extended to all the winners!

On Sunday afternoon, Larry and I took in the Chapeau Fair. Maureen Belland's music students entertained. It was cool and damp, but the students really performed well. I am always amazed at the talent that there is in our area.

Congratulations to Lise and Peter Gauthier who celebrated their 35th wedding anniversary Aug. 31. May you continue to be

**Waltham**

Helen Perry  
689-2652  
jacobg42@hotmail.com

Leona and Vernon Carroll have returned this past week, from an 11-day tour in Ireland. I was speaking with Leona and she said that they had a beautiful trip.

Special anniversary wishes and love are extended to Aunt Leona and Uncle Paul Pilon, of Gatineau, who celebrated their 68th wedding anniversary Aug. 26. What a milestone! You are an example to us all! May you continue to be blessed with God's richest blessings.

On Friday a golf tourna-

ment sponsored by Surte Quebec and the MRC was held at the Island Brae Golf Course. A steak supper followed. The proceeds were donated to Bouffe Pontiac.

Birthday wishes are extended to Anne Romain-Duff and Travis Andrews, who celebrated their birthdays Aug. 28. We hope that you both enjoyed your day!

On Saturday the Pontiac Bass trial held their third fishing tournament at Mud Lake. Despite the damp and rainy weather it did not deter the fishermen. The first place winners were Leon Venne and Matthew Pilon who reeled in a catch of 15.9 lbs of bass. Second place winners were Rick and Brandon Harkins, who reeled in 14.7 lbs. Lorna

blessed with God's richest blessings.

Birthday wishes are extended to Rose Ann Rochon, who celebrated her birthday Sept. 1. We hope you had a nice day!

I cannot believe that school is beginning for another year! Where did our summer go? I wish all the students best of luck in the coming year. Jacob is going into junior high, Isabella is starting five-year-old kindergarten and will be taking the bus for the first time. This will be quite an experience. Alexander will also be in five-year-old kindergarten.

Don't forget that Shawville Fair is on this coming weekend. There will be fun-filled events and great entertainment!

and Frankie Turner were third place winners. They reeled in a catch of 13.8 lbs. Leon Venne caught the biggest fish weighing four lbs. David and Derek Rochon were the overall winners of the year. Their total catch was 40.4 lbs. Congratulations is extended to all the winners!

On Sunday afternoon, Larry and I took in the Chapeau Fair. Maureen Belland's music students entertained. It was cool and damp, but the students really performed well. I am always amazed at the talent that there is in our area.

Congratulations to Lise and Peter Gauthier who celebrated their 35th wedding anniversary Aug. 31. May you continue to be

**Sheenboro**

**Myrtle Sullivan 689-2236**  
Well, summer activities are winding down in Sheen. Penny and Roy Perrault had their corn roast last week. It was well attended as usual with great entertainment, good food and home grown hospitality.

Happy birthday to my good friend Teresa Brennan who celebrated her birthday Aug. 28. I hope you had a wonderful day Teresa. I enjoy your phone calls and you are

always so nice to remember me.

My great-grandsons Brett McDonald and Nelson Morris have returned from Hockey Opportunity Camp in Sunridge where they had a good workout. My grandson Rod Morris attended that same hockey camp years ago.

Happy birthday to Cody McLeese from grandmother Mary and Ray Walker. He will be celebrating his 14th birthday at the Shawville Fair.

My daughters Myra and Betty and daughter-in-law Ellie Sullivan have just returned from a trip to

Victoria where they visited Marlene and Norm Moore. They had a wonderful time. Marlene and Norm chauffeured them all over the island. They said they never saw such beautiful flowers. They also visited my daughter-in-law Evelyn Sullivan in Oakville.

My good friend Margaret Maloney has just returned from a trip to Vancouver. I am glad she is back as she keeps tabs on me and calls almost every day.

Happy birthday to Marlyn Morris who celebrated a birthday Aug. 28, also happy anniversary to Harold and Marlyn who celebrated on Saturday.

On Saturday, White Lake had their first Scottish Meeting of the Clans. The Shades of Sheen entertained and their Celtic music drew a crowd as did the pipers from various communities.

Happy birthday to my grandson-in-law, Steven McDonald who celebrates a birthday this week and to my granddaughters Tara Lee Johnston and Amanda Sullivan.

Happy anniversary to my grandson, Rod Morris and his wife Janet Gleason who celebrate 14 years on Sept. 2, also my neighbours Raymond and Iona Morris and Shamus and Joanne Morris who celebrate anniversaries Sept. 5.

This weekend we had an Old Time Dance in Sheen. The hall was full, the band was first class and the food was excellent. There was a

good blend of Sheeners and cottagers and I had a nice chat with most of them. The Nelson Towns Band has been here before and always does a good job.

We have experienced many telephone problems of late. My daughter's phone connection was struck by lightning putting her out of service for several days. Then I had problems, and then the Clyde's lost their line. When this happens near the end of the week you don't get service back until the following Monday. I think it's time that Bell built some redundancy into their telephone network so these things don't happen to frequently. A lot of older people rely on their phone for emergency services and it's a shame they have to suffer through this so often.

I have been getting a lot of e-mails from people asking that I join them as a friend on Facebook. I have not responded because my dial-up internet connection is very slow. Some times it takes 15 or 20 minutes just to receive a picture. So if anyone is wondering why I don't sign on, that's the reason.

I was so very sad to hear that Edward Kennedy passed away. It will be a long time before we see the likes of him again.

An Irish Blessing: May the saddest day of the future, be no worse than the happiest day of your past.

**Quyón**

**Jill McBane 458-2366**  
Birthday wishes are sent to Diane Leach Aug. 31.

Happy 29th anniversary to Linda and Rolly Bernier who celebrated Aug. 29. This must be your lucky year.

Get your Pontiac Junior tickets at the Shawville Fair, 11 great prizes.

The Quyón Flyers edged out the Ottawa Blitz 3-1 this past Thursday night in Quyón to win their first round series 2 games to 1. The Flyers lost the first game of the series but were able to come back and win the next two. Drew Hathway pitched the complete game striking out 17. The Flyers now move on the play Team Easton in round two. The first game was to be played on Tuesday in Stittville at 8:30 and game two will be played in Quyón, Thursday at 7:30.

Family and friends gathered at Bonnie and Ricky

Richardson's Saturday evening to surprise Bonnie for her 50th Birthday which is Sept. 1. Bonnie's children, Holly, Colby, and Kyle and of course Ricky put this on and presented a slide show which brought back many memories for us all, and a few good laughs.

It was great to see Kim and Lindsay Hines who have moved back from the west and are presently living in Arnprior, who I had not seen in many years.

Happy anniversary to Gail and Mike Boucher who celebrated on Aug. 30 and happy birthday to Leslie Stanton who celebrated on Aug. 31.

Congratulations to Ryan Barber and Katie Bent who were married on Saturday at Cedarhill Golf and Country Club. Katie is the daughter of Marianne and Wayne Bent, and Ryan is the son of Jerry and Laurie Barber.

The 2009 Kennedy Getaway Week was blessed with great weather last week in Otter Lake. Family included Anne and Jack, Ellard and Donna, Bill and

his daughter Amanda (from Manitoba), Betty, Kathy (from Alberta) and Sally and Ray.

As the weather was very warm, swimming was very popular as well as great boat rides, thanks to the generosity of Patti and Randy Young. Evening activities included bonfire sing-a-longs, star gazing and an end of vacation fireworks display. A highlight at the end of the week was a trip to Maniwaki, the home of their mom's grandparents. There was also a fun round of golf at Mont Ste. Marie with Jim Curley and Lorne Campeau.

Special guests during the week included Brenda, Brittany, Cowan, R.J., Mona and Laurie MacKechnie, Clarence Leach, Joe Daly and Father Cain and "Duke". It was a great week and plans are already underway for 2010!

The 9th Annual Foran and Friends golf tournament organized by Audrey and Sandra McCann was a great success.

It was held at the

Dunderosa Golf course in Chelsea on Saturday, Aug. 22 and much to the delight of golfers, the weather cooperated. The tournament included a round of golf, contests and a barbecue dinner. The winning team consisted of Joe Fraser and Clement Foran. The men's blindfolded putting contest was won by Randy Toner. The men's ring toss was won by Joe Fraser. The ladies' blindfolded putting contest and the ring toss were won by Diane Foran. The men's closest to the pin was won by Dale MacKechnie and the women's longest drive/closest to the pin was won by Cecile Dumont.

Edith Nugent has returned home from a month's holiday down East visiting her cousin in Woodstock, her daughter in Sussex, New Brunswick and her sister Denise Morgan in St. John's Newfoundland.

Of course she had herself a great time and picked blueberries with her five-year-old niece's son Alexander.

Aubin and Médard Allard, 50/50 winner: Linden Anderson. Door prize: Lynda Robinson. Dessert was provided by Lillian O'Malley and Carl Kappes.

Happy birthday to Linden Anderson who celebrated on Aug. 25.

Reminder to members that dart league begins Thurs., Sept. 10 at 7:30 p.m.

**Proud Pontiacers**



Carole St-Aubin, THE EQUITY

Joanne Labadie displays t-shirts that were ordered through the Pontiac Printshop. They will be available at the Chamber of Commerce kiosk during the upcoming Shawville Fair.

**Ladysmith**

**Debbie Thrun 647-3927**  
This weekend is Labour Day weekend and the big Shawville Fair. I'm sure there will be a great variety of activities lined up for this special event. There will be more traffic than usual so please drive with caution.

The annual St. John's Lutheran Church memorial Grave Decoration service supper was held on Sunday, Aug. 30 and was a great success. Many people came from near and far. Following at the service a most delicious home cooked, buffet meal was served and a time of fellowship was enjoyed by all at the T.C.R.A. The service was conducted by Rev. Ralph Dipple.

Belated birthday greetings to my neighbour Captain Raymond Pasch who celebrated Aug. 24.

Anniversary congratulations to Janis (Schock) and Edward Pulley of Johnson's Lake who celebrated Aug. 24.

On Saturday, Aug. 29 Dennis and I attended the flea market sale at the T.C.R.A. This was the last sale of the season. There were many lovely items and lots of delicious home made baking and pickles to chose from. We visited with cottagers and locals. There were a lot of new faces too. We had a most enjoyable time and came home with some lovely goodies.

Belated birthday greetings to Ernie Pasch who celebrated Aug. 26.

Visiting us on the weekend was Eva Grodde of Ottawa. She was up visiting in this area. She also attended church service at Ladysmith on Sunday.

Visiting with Marilyn Grodde were Mike and Nancy Kindree of Peterborough.

There seems to have been a good hatching of partridges this year. Of course a lot of them fall prey to predators.

Visiting us on Wednesday was Peter Minitti and friends Phil and Mike, all of Ottawa.

Get well wishes to a good friend, Elaine Godin, of Campbell's Bay who is a patient in Shawville Hospital.

Sincere sympathy to the family and friends of Bill Orr who passed away recently.

Anniversary congratulations to Monique and Leslie Atkinson celebrating Sept. 5.

It's hard to believe it's that time of year again. Pickling and canning time and time to get your vegetables and other stuff out of your gardens.

Congratulations to Kim (Brouillette) and Karl McIntyre who will celebrate their anniversary Sept. 9.

Belated birthday congratulations to Hazel (Fieroben) Martin of Eganville who celebrated Sept. 1.

This past week I enjoyed a lovely phone conversation with a long time friend, Lila Dale. She has done quite well since the bad fall she had when she broke her hip. She had the most beautiful flowers this summer. She tells me her garden did very well. I guess this is what keeps her going and young at heart, keeping active.

Visiting with Karl Kappas for a few weeks is his sister and brother-in-law, Elvira and Richard Angelitti of Kansas.

Get well wishes to my good friend Claudette and Marcel Dufault of Bryson who have been on the sick list.

A grass cutting bee was held at St. John's Lutheran Church grave yard on Thursday evening. There was a great turnout. Many hands make light work.

Anniversary greetings to Grace and Bob Stewart of Ottawa on Sept. 5.

On Friday my two puppies, Princess and Tiny, had a trip to the groomer. They came home smelling so sweet and looking so much smaller with all that loose hair cut and brushed. They have a different cut for a female and male. It takes a lot of brushing and caring for them because they are miniature Shelties.

Anniversary congratulations to Patsy and Kenny Emmerson of Charteris celebrating today, Sept. 2.

Birthday greetings to Donna Judd of Shawville on Sept. 7.

Anniversary congratulations to Theresa and Milton Hahn celebrating Sept. 6.

Anniversary greetings to Mabel and Myriand Sparling of Brockville who celebrated Aug. 31, they were former residents of Shawville.

**MONEY CONCEPTS** INVESTIA FINANCIAL SERVICES INC. MUTUAL FUND DEALER

**Tamara L. Baird, CFP, CSA**  
Account Executive

274 Raglan St. South, Renfrew, ON K7V 1R4  
Bus: (613) 432-5617 / Toll Free: 1-800-520-0820  
Fax: (613) 432-2051  
Email: tamara@moneyconceptsov.com  
Website: www.moneyconceptsov.com

AFP CFP

Affiliated with National Financial Insurance Agency Inc.

**Bristol Fire Department Inc.**  
Fund Raising

**Fireman's Ball**  
Saturday, September 12, 2009

Jack Graham Community Centre  
Refreshments • Music  
9:00 p.m. • Casual Dress  
Late Lunch Served  
\$5.00 per person

**FIREWOOD FOR SALE**

All Hardwood  
Also have Spruce and Poplar great for Outdoor Furnaces.  
Spruce posts and rails.  
Order now...save on price increase  
WE DELIVER • 819-647-3306

**Western Quebec Literacy Council**  
invites you to attend their Annual General Meeting

**25th Anniversary Celebration**  
Saturday, September 19, 2009, 10:00 - 3:30  
Jack Graham Bristol Community Centre

9:45 Continental breakfast  
10:00 Registration  
10:15 Annual General Meeting  
10:50 Health break  
11:00 Guest Speaker: Jean-Claude Rivest  
11:20 Awards & Volunteer Recognition Ceremony  
12:00 Lunch buffet  
1:00 Guest speakers: Elena and Ramsay, Students Unlimited Network, Literacy Volunteers of Quebec  
2:00 Door prizes and Networking

RSVP by September 11 TO WQLC: 1-888-647-3112  
Or mail: W.Q.L.C., P.O. Box 266, Shawville, QC J0X 2Y0  
Or email: info@wq-literacy.org

**BRISTOL MARINE & AUTO**

"Winterizing, Shrink Wrap and Storage"  
SALES & SERVICE

All service work done by  
BLAINE STRUTT Inter-provincial Licensed Class "A" Mechanic with over forty years experience and BRENT ORR Inter-Provincial Licensed Class 'A' Auto and Truck Mechanic with over 25 years experience.  
Specializing in Inboard / Outboards

DEALER FOR FENDOCK ALUMINIUM DOCKS  
4 kms east of Shawville on Hwy. 148  
819-647-2899

**PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS**

François Sasseville audioprothésiste  
15 Gamelin, Unit 510, Hull

CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:  
Lions Club Hall  
660, rue Principale, Bryson, QC  
Semi-mensuel  
S.V.P. appeler pour un rendez-vous  
819-771-5029 1-800-567-1580  
Semi-monthly  
Please call for an appointment  
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.L.B.

Our Future Begins Here  
Notre avenir commence ici

**LEARNING OPPORTUNITY**

**WELDING AND FITTING PROGRAM**

The Western Québec School Board's daytime Welding and Fitting program is now full.  
We will be offering an evening program starting September 8, 2009.  
3:30 to 9:30 — 5 days a week

This program is a two year program and leads to a Québec Ministry of Education Diploma of Vocational Studies.

For more information and to register please call or drop in:

The Western Québec Career Centre  
100 Frank Robinson  
Gatineau (Aylmer), Québec  
819-684-1770

You're Heading for Success With Vocational Education !

**34th Annual Pembroke OLD TIME FIDDLING & STEP DANCING CHAMPIONSHIPS**

OVER \$20,000.00 PRIZE MONEY & TROPHIES

SEPT. 4th & 5th, 2009  
PEMBROKE MEMORIAL CENTRE  
M.C. -- ART JAMIESON

<b>PLAYDOWNS:</b> Fri., Sept. 4th - 8:30 a.m. and 5:00 p.m. Sat., Sept. 5th - 8:00 a.m.	Weekend Pass: \$20.00 - SAVE 25% REGISTRATION FOR CONTESTANTS CLOSES THURSDAY, SEPT. 3rd AT 7:00 P.M.	<b>FINALS:</b> Saturday Eve. Sept. 5th 7:00 p.m.
---	--	---

**ADMISSION: GST INCLUDED**

FRI. MORNING.....\$5	SATURDAY MORNING & AFTERNOON.....\$5	SATURDAY EVENING.....\$12
----------------------	--------------------------------------	---------------------------

PLEASE NOTE: MOTORBIKES/ATV'S/GOLF CARTS ARE NOT ALLOWED IN FIDDLE PARK  
For Information Regarding ENTRY FORMS, ACCOMMODATIONS or TICKETS:  
Days: 613-584-3962; 613-635-7200 / Evenings: 613-584-3962; 613-635-7200  
August 31 - September 3rd: 613-635-7200 / P.O. Box 1329, Deep River, Ont. K0J 1P0  
www.bright-ideas-software.com/pembrokefiddle

CONTESTANT REGISTRATION AUG. 31st to SEPT. 3rd 7:00 p.m. AT NIWANIS FIELD HOUSE (UPSTAIRS) IN FIDDLE PARK; 613-635-7200  
TRAILER REGISTRATION CLOSES AT 12:00 NOON - SATURDAY, SEPTEMBER 5th, 2009

September '09							October '09						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31

# CLASSIFIED

819-647-2206 Fax  
 prepress@theequity.ca E-mail ads  
 news@theequity.ca E-mail news and letters  
 www.theequity.ca Website  
 Submissions > DEADLINE

### COMING EVENTS

**Fri., Sept 4** - Shawville Fair main stage 7 p.m. Mick Armitage Band with special guest Gail Gavan and later in the beer tent. Sunday, Sept. 6 catch the Mick Armitage Band in the beer tent. mickarmitageband.com 613-226-9178 bs2

**Fri., Sept. 4 - 10-6** - Spa Tique is having an "End of Summer Sale" with up to 50% Off Selected Gift Items, Tanning and Esthetic Products, 164 Clarendon Street, Shawville. bs2

**Anglican Parish Of Northern Pontiac** - September Schedule Of Church Services Sept. 6, 9 am St. James, Otter Lake, 11 am Holy Trinity, Danford Lake, 1:30 pm St. James, Wright, Sept. 13, 9 am St. James, Otter Lake, 11 am Holy Trinity, Danford Lake, Sept. 18, 10:15 am Pontiac Respite Centre, Campbell's Bay, Sept. 20, 9 am St. James, Otter Lake, 11 am Holy Trinity, Danford Lake, 1:30 pm St. George's, Thorne Centre, Sept. 27, 9 am St. James, Otter Lake, 11 am Holy Trinity, Danford Lake. Everyone welcome. bs2

**Sun., Sept. 13** - Terry Fox Run, 2 p.m. Pontiac High School, info 647-2402, 647-5609. 2bs9

**Fallfest 2009 Sept. 25, 26 & 27** - Church of Faith, Praise and Prayer 1289 Hwy. 148 819-648-2929. Special speaker Dr. Karl Coke, Hebrew Scholar. Special music North Gate (J.C. Rivet Band) and Invasion band. All ages welcome. Come and be blessed. Fri., Sept 25 - 7:30 service, Sat., Sept 26 Youth Day 10 to 5, J.C. Rivet speaker 10:30: Adult workshop Sunday, Sept 27 10:30 Service bilingue: Visit our website quebecfire.com. 4bs23

### YARD SALES

**Sat., & Sun., Sept. 5 & 6** - Garage Sale 9 - 3, 653 Front Road, Shawville, QC. xs2

### MISCELLANEOUS

**Work bench, steel frame** (in box) \$50; kitchen counters, stainless steel sink, taps, etc. \$45; Radial touring tires, 205/70/R15 low mileage 4 for \$85 (819) 647-6257. 3xs9

**Hot tub (Spa) Covers. Best Price. Best Quality. All Shapes & Colours Available.** Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qs2

**Dai Bassett Valley heritage Radio singing farmer. Entertainment for your private party or function, music and comedy, great fun. CDs available at Marcotte's in Quyon, Henderson's in Norway Bay, Bretzloff's in Ladysmith, Kluke's in Campbell's Bay and in Shawville at THE EQUITY and Stedman's or www.singingfarmer.ca or at 613-625-1515. -Email: singing\_farmer@hotmail.com bs2**

**4 continental P235-70R16 tires, \$125 for all 4. 647-2204 ask for Steve. xtc**

**Double bed mattress, clean and in good condition \$75 819-647-1937. xtc**

**Recession buster:** Place two classified ads and get the third one free. This is a limited time special, so dig out those items you don't use and place them for sale... make some cash! Valid on "items for sale" and "coming events". Must be paid in advance. Copy can be the same or different, price charged on higher value, ads must run consecutive weeks for same copy or current week for different copy. Call The Equity today to take advantage of this special: 819-647-2204. xtc

**The Quebec Community Newspapers Association can place your ad into 26 weekly papers throughout Quebec - just \$160. Book 3 weeks within a 3 month period and receive the 4th week free! One phone call does it all! Call Marlene at QCNA 514-453-6300. Visit: www.qcna.org. qs2**

### MISCELLANEOUS

**A free telephone service - Get your first month free. Bad credit, don't sweat it. No deposits, no credit checks. Call Freedom Phone Lines today toll free 1-866-884-7464. qs2**

**Lumber for sale - pine, hemlock and cedar, assorted sizes and lengths. 819-647-6518. 3bs16**

**Want to lose weight and keep it off? Herbal Magic can help. Results guaranteed. Call to get our limited time offer. 25% off. 1-800-926-4363. qs2**

**Honda generator 2800C. Ex Cyclo converter, very low hours, runs great, quiet \$1,500.00 1-819-648-2736. 3xs16**

**2004 Ford XL half ton, 75,000 km; 10,000 ft of pine mixed dry lumber; 6' x 12' tandem trailer new floor, tires and electric brakes Lloyd Hodgins 819-647-3841. 3bs9**

**Trailers: one for 4-wheeler, one landscape, one double snowmobile, one small box trailer 819-647-3306. xs2**

**10 foot plow and harness. 1998 Chev 4 x 4 1/2 ton with air, 110 k, no rust \$6,700; 3 - 4 x 4 backhoes \$18,500 and up. Used backhoe tires; 65 h.p. loader tractor 2100 hrs; 1984 Chev 5 ton 100k excellent tires \$2195; Sidewalk plow and sander; 1954 Chev 1/2 ton. No rust; 1959 Cadillac Coupe. Int. diesel dump truck 95 k. Army jeeps. 5 foot rotary mower \$595; post auger \$495; one ton dump box. Loader folks 613-432-2424. xs2**

**Rafters, tin and ridgecap for building 26' x 30', stove, washer, dryer and kitchen cupboards. Call 613-298-9806 or 819-647-3183. xs2**

### RENT

**Shawville** - large 1 bedroom apartment. Central location, appliances included, no smoking, no pets. References required. Available immediately 819-647-6085. otc

**Shawville** Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Call Jerry Callaghan 819-647-5691. 0-1-S2

**REAL ESTATE FOR SALE**

**Discount timeshares - Save 60 - 80% off retail! Worldwide locations! Call for free info pack! 1-800-731-8046 - www.holidaygroup.com/sc. qs2**

**Calumet Island** - 169 acres, 125 tillable, \$1,000 per acre 819-648-2455. 3bs16

**Shawville** - 2 storey house on Main Street, new steel roof, furnace, water tank, exterior doors, 200 amp service in the \$80s 819-647-6900. 3xs9

**Shawville** - 3 bedroom, large lot, garage 819-648-2939. Serious inquiries only! xs2

### TRIBUTE

**WHO WAS THIS BROTHER OF OURS?**  
 He was the oldest of ten children, born into a family of three boys and seven girls. He was denied the companionship of two brothers - Lynus at age 11 years and Joseph at just a few weeks old and his youngest sister Ann, (at 17 months) whom he barely had a chance to get to know. At a young age he ventured to Northern and Eastern Ontario, in search of work and to Western Canada to meet the challenges of burning adventures. In all his travels away from home, he was eventually drawn to the comfort of familiar faces and places back home. And that's where he settled down to the commitment of marriage and starting a family of his own. This was the driving force behind his advancement, in his work-force years. He was self-taught in many interests and abilities and he gainfully pursued the avenues necessary to allow him to support his growing family. His cherished family became the focal point of all his choices and decisions. He and his wife, Stella, raised four boys - Joseph, Michael, Paul, Thomas and one girl - Ann Marie, all of whom respected and loved him dearly. He defended his wife and family against all adversity. And as his children had spouses and families of their own, they, too, were drawn into this close circle of love and protection. The respect he had for his colleagues in his workplace was reciprocated in kind and he took great pride in the quality of his management and production and valued the time he spent on the job. He took great pride in his inherent worth as a committed employee and was thus motivated to "give an honest day's work for an honest day's pay." Upon retirement the loving circle that entwined family became even stronger. When he died suddenly on August 15, 2009 it was difficult to say goodbye because there was still so much about him that we wanted to get to know. But his passing became a time to reminisce about his life, remembering the little time we had to spend with him, because he was the oldest and was away from home at a young age. Was he the brother who could climb trees, in a flash? Did he lead us on our path to school when the snow was almost waist high? Was he the brother who raced his first vehicle on the ramp at the old railway station, only to have the town policeman turn a blind eye? Was he the brother who set out with Oliver Beauchamp and Leonard Belanger to explore the West in a 1930 Model "A" Ford? Was he the brother who had a guitar when he returned from the West and let us play it when he wasn't around? Were his pockets full of loose change and sticks of chewing gum for us to enjoy? Was he the brother who spoke French but yet we never heard him do so? Was he the brother who built his first four-wheeler from scratch? Was he the brother who carried the burden of tragedy and conflict to his grave? Was he the brother who seldom unloaded the emotional baggage of unresolved issues until his heart gave out, very suddenly? Did he know how much he was loved and admired by his sisters and brothers-in-laws, his nieces and nephews, his cousins? Did he know that God loved him unconditionally and was waiting to welcome him home? We hope this acrostic poem will serve as a small tribute in celebration of his life. "R" is for REPROACH against those who would defile the good name of his nearest and dearest. "I" is for the INTENSITY of all his commitments. "C" is for his CARING, COM-PASSIONATE attitude toward others. "H" is for his HEART bent on living a good and Godly life and for the HEARTFELT pride he took in carrying the SULLIVAN name. "A" is for the ARDOR and ADMIRATION he had for his wife and family. "R" is for the faith-filled RELATIONSHIP he had with God.

### TRIBUTE

"D" is for the term of endearment DICKIE, given him at a young age and for his DEATH, which came too soon. You'll be forever in our hearts and prayers. Goodbye good and loving brother, till we meet again. Doris, Betty, Lorraine, Kay, Margaret, Grace... (Cheryl)

**D E A T H**

**Hills, Roberta** - June 26, 1934 - Aug. 18, 2009. Peacefully in hospital after a lengthy stay at Granite Ridge in Stittsville. Roberta Hills (née Campeau) Daughter of the late Paul and Edith (Rennick) Campeau aged 75 years. Beloved wife of Robert. Loving mother of Michael (Natalie Renaud) and Kyle Hills and Debbie Hills. Cherished grandmother of Budd and James and Liam Renaud, Shane and Bradley Hills. Dear sister of Grace Smart (late Allan), Doris Atkinson (Lloyd), Glen Campeau (Edna), Betty Lou Brownlee (Boyd). Predeceased by brother Douglas (Helen) and sister Doreen (Bill). Burial was on Aug. 22, 2009 at 11 a.m. in Pinecrest Cemetery, Carp, ON. We would like to thank everyone for the many donations to the Heart and Stroke Foundation and the visitations to the funeral home, food brought to our homes, also sympathy cards and visits. Also a sincere thank you to Dixie Atkinson and Anne Ireland for the many drives to Ottawa Queensway Hospital and funeral home. For all the acts of kindness we appreciate and thank everyone. Grace, Doris, Betty Lou and Helen

**Brown, Ruby Edna Eileen** (nee Storey). Passed away peacefully in Pontiac Reception Centre on Friday, August 28, 2009. Ruby was born February 5, 1919, a daughter for John Storey and his wife Eppie Duesbury. She is predeceased by her parents, her brother Harry, his wife Janet, sister Dorothy Fairfield, her husband Robert, and her beloved husband, Joseph David Brown. She married Joey on June 13, 1966 and became the proud stepmother of Wanda Holmes (late Jack), Shirley Towell (late George), late Wayne Brown (Joan), late Joyce Richardson (Royce) and Brenda Stevens (Don). She is fondly remembered by three nieces, Doreen, Linda, and Mary Lou and four nephews, Bobbie, Garry, Brian and Brent, of the Storey family, as well as the descendants of Joey (the Brown family). Ruby enjoyed a wonderful life, living and working within the community she loved. She retired from her position as cashier with Hydro Quebec in 1979 and remained devoted to activities she loved until the progression of Alzheimer's disease negated her involvement. In remembering Ruby, special things that come to mind are - her love for God, His church, and her garden located across from the post office in Shawville. She competed with all the elderly gents in town and seemed to win out when it came to having the first green onions of the season. Friends called at the W.J. Hayes & Sons Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec on Tuesday, September 1, 2009 from 7 to 9 p.m. Funeral Wednesday, September 2 to Bethel Pentecostal Tabernacle for service at 11 a.m. Interment Shawville Village Cemetery. Donations to Pontiac Reception Centre Foundation would be appreciated.

### DEATH

**McCagg, Rachel Elaine** - The beloved daughter of Elaine Newton and Michael McCagg, August 25, 2009 in a tragic accident in Shawville, transferred to Hull Hospital where she passed on August 27, 2009 in her 30th year. Survived by daughter Precious Ryan, spouse John Ryan, dear sister April McCagg, grandparents and many loving family members and friends. A special thank you goes out to the Emergency Response members as well as the Shawville Hospital team. Also with gratitude and admiration to the Intensive Care Unit at the Hull Hospital who provided non-stop care.

**Wyman, Wanda H.E. (née Schoch)** - passed away peacefully on August 26, 2009 in her 49th year. Loving wife to David for 25 years. Cherished mother of Christopher and Joshua. Loving daughter of Arnold and Velma Schoch and daughter-in-law of Frances and the late Charles Wyman. Wanda will be sorrowfully missed by all of her friends and extended family. Announcement of visitation and funeral services will be available by visiting www.armstrongfuneralhome.net when finalized. Donations to the charity of your choice would be appreciated by the family. Arrangements entrusted to the care of Armstrong Funeral Home (124 King Street East, Oshawa (905) 433-4711)

### MEMORIAM

**Tubman** - In loving memory of a brother-in-law and uncle Cledas who passed away Sept. 6, 2002. When thoughts go back as they often do We treasure the memories we have of you Loved and remembered by Florence and family

**Burnett** - In loving memory of Blair Burnett, who passed away unexpectedly on September 6, 2008. It has been a year since we have seen you. WE miss you very much. There is not a day that goes by that we don't think about you and pray for you our darling Blair. You are in the loving arms of your Heavenly Father and your father. God forgives all. Those we love don't go away, They walk beside us every day, Unseen, unheard, but always near. Still loved, still missed and very dear. Love Mom and family

**Burnett** - In loving memory of our dear father Blair Burnett who passed away Sept. 6, 2008. We'll always remember That special smile, That caring heart, That warm embrace, You always gave us. You being there... Just for us, Through good and bad times No matter what. We'll always remember You Dad because There will never be another one To replace you in our hearts. And the love we will always have for you. Forever in our hearts. Darcy, (Keri-Ann Richard), Dylon Burnett



McCagg, Rachel Elaine



Hills, Roberta



Wyman, Wanda H.E.



Brown, Ruby Edna Eileen

### JAMIESON TRAVEL & TOURS

Upcoming tours. **NEW: Nov. 19-22:** New York City, Manhattan hotel. **Nov 6-8:** St. Jacob's/Toronto Shopping Getaway. **Winter: Feb. 13-20:** Dominican Republic - Ocean Sands by H10. Escorted group. **May & Sept 2010:** Europe - including Italy, Switzerland, Austria, Germany & Oberammergau's Passion Play. Call for details. 613-582-7011 or 1-888-582-7011. www.jamiesontravel.com 2s9

### FARM PRODUCE

**70 large bales, green over-seeded oats, well saved in field. Richard Ledbetter 819-647-3651. 2xs2**

**Hay for sale small square bales \$2.75 per bale. Paul 819-648-2455. 3xs16**

**BeauTiBourg Farm Products for sale: Organic alfalfa mixed hay in small square bales contact Marcel 819-647-5727. BeauTiBourg produits de ferme à vendre: foin alfalfa biologique en petite balle carrée contactez Marcel 819-647-5727. 3xs16**

### WANTED TO BUY

**Large old bear trap 819-458-2268. 4xs2**

**SSGold\$S Bring us your gold/scrap gold. We have raised our buying price on gold. So come in and take advantage of the soaring gold price. Howard's Pawn Shop 819-684-1334. otc**

**Abacadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qs2**

**Coins, stamps, gold, silver, paper money wanted. Collections, accumulations, hoards and inheritances. Appraisals available. Paying top dollar. 819 648-5481, 613 227-2121. 20xs30**

### BOATS

**Siren sail boat, 17' long micro-cruiser, cockpit cushions, cuddy-cabin, complete with sails and trailer. Phone 819-647-1937. xtc**

### THANKS

**Spencer** - On behalf of my family I would like to extend a sincere and heartfelt thank you to all who supported us as a result of my accident in Honduras. Your generous donations and prayers continue to aid in my ongoing healing process. As a result of your help "poco a poco" I will bounce back and pursue my goals in little "paraiso"! Dennis Spencer

### SERVICES

**Horseshoeing "Farrier Service". Helping horses one hoof at a time. James Cockrell. Phone 819-458-3056, 613-715-1181. Email doubleclables@post.com otc.**

**Household plumbing repairs, plus general carpentry etc. decking or house repairs. Call for estimates 819-647-1948 leave a message. 2xs2**

**Architectural Designs. Design de Batiment. New homes or renovations, commercial and residential. Contact Pierre Menard 613-296-1949, Luskville, Quebec. xs2**

**Labombard Electric Motors Sales and service, starters, alternators, motors, jet pumps and furnace motors. 819-647-2591, 54 Stoney Batter Rd., Shawville, QC. 0-1-S2**

### YARD SALES

**Fri., Sat., Sun., Mon, Sept. 4, 5, 6, 7** - 10,000 sq. feet of barns full of antiques and collectibles. Church pews, dressers, oil lamps neon signs and clocks. This is a sample of what you will find. Andre Chretien. Antiques and collectibles and auctions, 1144 Route 148, Campbell's Bay, Que. 819-648-2512. xs2

**Fri. & Sat., Sept. 4 & 5** - Ladies clothes sale in Lloyd and Marg Hodgins' new building, King St., Shawville. bs2

**Sat., Sept. 5** - Animal Aide Pontiac sponsoring yard sale 8 to 4, #2 Heath Road, Shawville. 2xs2

**Sat., Sept. 5** - 8 a.m. - 2 p.m. C653 Hwy 303 N, Shawville, QC. xs2

### FARM PRODUCE

**860 Gehl corn harvester, new head, 3 years old, excellent condition 819-648-5555 otc.**

**1994 Ford Ranger 4 litre, 5 speed, asking \$999.99 819-647-3960. 3bs2**

**1997 Mazda Protege clean, good condition \$1,000 or best offer 819-647-2922. 3xs9**

### CARS

**Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock! We service what we sell. Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing FINANCING AVAILABLE OAC BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313**

### RENT

**Bristol** - 2 & 3 bedroom apartments for rent, heat and hydro included references and proof of capacity to pay rent required. No animals. Call George 819-771-6117. otc

**Bryson** - 2 bedroom apartment 819-648-5555. otc.

**Fort Coulonge/Mansfield** - house for rent waterfront on golf course, 3 bedrooms, 2 bathrooms \$650 a month plus utilities (819) 684-5611. 3xs9

**Otter Lake** - Furnished log home with lake view, docking privileges available Sept. 1, 819-453-2380. otc

**Quyon** - House for rent fully furnished \$850.00 per month. Hwy. 148, Quyon. References required. Jill McBane 613-729-4312 819-458-2366. xtc

**Quyon** - Room for rent, Hwy. 148, Jill McBane, 613-729-4312, 819-458-2366. xtc

**Shawville** - 1 and 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc.

**Shawville** - Furnished 1 bedroom apartment available now, 613-864-1484 see usedotawa.com ad is 421- 5779. otc

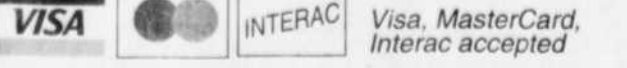
## THE EQUITY

**ADVERTISING DEADLINE: MONDAYS 5:00 P.M.**

**PAID IN ADVANCE: \$10.00 first 15 words, 15c each additional word, plus tax.**

**INVOICED: \$15.00 first 15 words, 15c each additional word, plus tax. E-MAIL ADS: news@theequity.ca**

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes. Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order. 133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0 Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206



Stewart - In loving memory of a Dear Brother and Uncle Brian who passed away Sept. 3, 1992. Memories are like threads of gold They never tarnish nor grow old As time unfolds another year It isn't what we write here Brian Nor even what we say It's what we feel within our hearts As we think of you everyday. Lovingly remembered Joanne, Keith and family

Stewart, Brian - Sept. 24, 1962 - Sept. 3, 1992. In the late evening hours On a very foggy night We got a phone call, that you were ready To go on your journey. But we never made it in time To see you on your way To be there so you wouldn't be alone But we knew you weren't alone There was an Angel That took your hand To lead and guide you On your way home. You are forever in our minds and in our hearts We cherish the memories we have of you Brian We miss you deeply It is only time and fate That we too will be "Home" with you. Love you Mom and Family

### Campbell's Bay

Iris Smith  
613-989-3233  
irissmith@magna.ca  
Keryn Burman is home from hospital and on the road to recovery. I wish him all the best.

Jean Cuthbertson spent the weekend in Renfrew visiting her daughter Audrey and husband, Brent Belsher.

Dan and Irene Gravelle of Gatineau visited with Florence Wadge on Sunday afternoon.

While watching TV I was surprised to see Watrous, Saskatchewan on the Kraft Celebration Tour.

They talked about the elevators and Danceland, an 81 year old building with lots of memories, the skating rink, and the salt water lake.

This was a place I went every Sunday as a child as I grew up at Semans, Sask.

Very interesting for someone who had a prairie background.

Watous is a must place to visit. Every time I go to Saskatchewan, like last summer, it is a must see thing on our travel agenda.

It was one of five towns across Canada to receive \$25,000 from Kraft and a big party was held to celebrate the occasion.

Get well wishes go out to Denis Stafford who is seriously ill.

I was deeply sorry to hear of the death of Addie Shea (Lagarde) who passed away in hospital at Shawville on Sunday, Aug. 30.

She had enjoyed her 100th birthday celebration, Aug. 22 with mass and dinner at the R. A. Hall.

Our deepest sympathy to her family and friends.

Funeral arrangements were by Ringrose Bros. Funeral Home Campbell's Bay.

Family and friends were able to visit at the funeral home on Tuesday and on Wednesday after 9 a.m.

Funeral Mass will be at St John the Evangelist Church Campbell's Bay

Wednesday, Sept. 2 at 10.30 a.m. Interment at St. Anne's Cemetery, Calumet Island.

Birthday wishes to Heidi Christie, Tina Frost, Pierre Pilon, Lynn Ryan, Marie Ladouceur, Anne May, Emiley Holland, Tina Morin, Joseph Corriveau, Emily Sloan, Craig Guidon, Jean-Marie Boudreault, Stacy Johnson, Tammy Bevin, Martin Shea, Terry Crawford, Linda Lunam, Valeri Bowie, Ryan Laliberte and Katelyn Bertrand, Robert Crawford, Danny Daigle, Susanne Kluge, Laura-Lee Morin and Derrick Kelly.

Anniversary wishes go out to Scott and Krista Smith, Mary Jane and Luc Crawford, Kenneth and Cathy Sloan, Fern and Theresa Dagenais, Faye and Lou Stafford, Raymond and Marie-Claire Pilon, Raymond and Rose-Marie Shea, Laurel and Jim Kluge, Debbie and Lee, Belanger, Cindy and Jason Dubeau, Rhea and Tasha Malette, Roger and Isabelle Lacroix, Robert and Angele Lacroix, Bill and Helen Ranger, James and Lynn Brown and Amy and Pierre De Schryer.

Plans are well underway for the 90th birthday celebration of St. John the Evangelist Parish. Mass will be celebrated at 4 p.m. on Saturday, Sept. 26.

A reception and dinner will follow at the Campbell's Bay recreation centre.

Dinner tickets are on sale at Evangeline's Gift Shop or at the parish office. Former pastors, Father John McElligott and Father Murray Tardiff, have confirmed their presence.

St. John the Evangelist Church was filled with well-wishers on Saturday, Aug. 22, as Mrs. Addie Shea celebrated her 100th birthday.

On Wednesday, Sept. 2, a saddened crowd gathered to bid farewell to a beloved member of the parish and community.

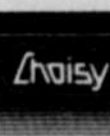
### Fun-raising barbecue



Ann Rogers, left, and her husband Grant volunteered their time as they served burgers during the Pontiac Animal Aide barbecue held at Giant Tiger in Clarendon on Friday. \$550 was raised during the event.

### Food Booth at Shawville Fair?

Be prepared when the food inspector comes ...



with Choisy products

with a PCP ACT, a DIN or an approval from Agriculture Canada

QUAT-10RTU .....No Rinse Sanitizer (Ready to Use)

Alidher-FM7 .....Degreaser

Merlin .....Grill & Fryer Cleaner

Calisto .....Dish & Hand Soap

Available at:

**Pontiac Printshop Ltd.**

Home of "THE EQUITY"

133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0

Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

### NEW and USED HOUSEHOLD and OFFICE FURNITURE FOR SALE

SOFAS from.....\$99.00 OFFICE DESKS from.....\$69.00  
CHAIRS from.....\$69.00 OFFICE CHAIRS from.....\$20.00  
LAMPS from.....\$39.00 Set up a FOUR PIECE OFFICE  
COMPUTER DESKS from.....\$39.00 for.....\$195.00

1099 Clarendon St., Quyon, Que. 819-458-1563  
Open Fridays and Saturdays

### ALGONQUIN COLLEGE

### FLEX YOUR CAREER OPTIONS



Algonquin College's School of Part-time Studies gives you the flexibility to take classes on campus in the evenings and on weekends, or to learn online through Distance Education and attend class from wherever you are.

REGISTRATION FOR THE FALL SEMESTER HAS BEGUN!

Hundreds of courses to choose from. Examples of online and on-campus programs include:

- Business Administration diploma
- Forensic Accounting and Fraud Investigations graduate certificate
- Human Resources Management certificate
- Occupational Safety and Health certificate
- Project Management certificate
- Emergency Management graduate certificate (online only)

For program and course details and to register, visit: [algonquincollege.com/onCourse](http://algonquincollege.com/onCourse)



### Business directory

#### INTERNET SERVICES

**KEYNETZ** 613-829-9539

DIAL UP: \$16.95 / month  
WEB HOSTING: From \$49/year  
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5  
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm  
[www.keynetz.com](http://www.keynetz.com)

#### SEPTIC TANK PUMPING



SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE  
Summer or Winter

Toll Free: 1-800-267-0118  
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED  
Beachburg, Ontario

#### LOCAL SEPTIC SERVICE

**Campbell's Bay Ciment**

Hwy. 148, Campbell's Bay, QC

- Septic Pumping summer or winter
- Concrete Products

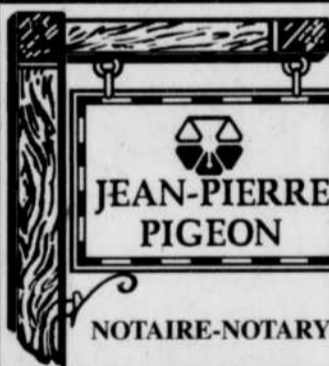
819-648-2144

1-800-561-6950

www.campbellsbaycement.ca  
Email: [cambay@persona.ca](mailto:cambay@persona.ca)



#### NOTAIRE - NOTARY



C.P. 549  
37, rue Patterson  
Campbell's Bay  
Québec J0X 1K0  
(819) 648-2525, 5151  
Fax: (819) 648-5751  
Manoir Mansfield  
289(3), rue Principale  
Route 148  
Fort-Coulonge  
Québec J0X 1V0  
(819) 683-3434  
Fax: (819) 683-3515

#### WELL DRILLING

### JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling  
Geothermal Drilling

BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: 613-860-9986  
Cellular: 613-761-2414  
Toll Free: 1-877-647-5184  
Quebec: 819-647-5184  
C23 Mitchem Rd., RR 5  
Shawville, QC J0X 2Y0



#### FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'extérieur  
**Weathertec** 30 Years Experience  
Exterior Finishing  
Shingles • Metal Roofs • Seamless Eavestroughing  
Skylights • Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal  
Payment Plans Available  
**Clay Rebertz** Certified  
Quebec: (819) 647-6706  
Ontario: (613) 860-1813  
RBQ# 8310-7409-05

#### MAPLEWOOD HOMES

**Maplewood**  
Serviced Lots for Sale  
Maplewood Subdivision  
Magnificent Mature Hardwood  
Dundas Street, Shawville  
819-647-3439 [www.maplewoodhomes.ca](http://www.maplewoodhomes.ca)

#### NOTAIRES - NOTARIES

**PME INTER**  
Gagné Isabelle Patry  
Lafamme & Associés  
Notaires & conseillers juridiques  
Notaries & legal counsels  
Me Mireille Alary  
malary@gpl.qc.ca  
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0  
Tél.: (819) 647-6300 Fax.: (819) 647-7004

#### TREE REMOVAL AND TRIMMING

**S & J TREE REMOVAL**  
Experienced Tree Removal & Trimming  
Free Estimates  
Fully Insured  
Call Jim  
Home: (819) 648-2020  
Cell: (613) 880-4960

### Avis public

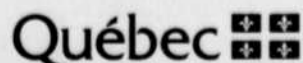
Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Kimberly Ladouceur et Scott Ladouceur (Resto-Bar Chez Kim, s.e.n.c.) RESTO-BAR CHEZ KIM 228, chemin des Outaouais L'Île-du-Grand-Calumet (Québec) J0X 1J0 Dossier: 184-879	2 Bars dont 1 avec autorisation de danse et spectacles sans nudité (Québec) 1 Restaurant pour vendre J0X 1J0 (suite à une cession)	228, chemin des Outaouais L'Île-du-Grand-Calumet
Jennifer KEEN LA JONCTION 2, rue McLellan Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0 Dossier: 1898-592	Addition d'autorisation de spectacles sans nudité dans 1 Bar existant	2, rue McLellan Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
Vanessa Zhivkov et Stéphane Labine (Ferne Lavama, s.e.n.c.) FERNE LAVAMA 61, chemin Lac La Truite Mansfield-et-Pontefract (Québec) J0X 1R0 Dossier: 2743-763	2 Restaurants pour vendre	61, chemin Lac La Truite Mansfield-et-Pontefract (Québec) J0X 1R0



#### VETERINARY SERVICES

**Dr. Alida Jong M.V.**  
Dipl. Homeopathy  
435 Highway 148  
Shawville, Quebec  
Tel: (819) 647-3945  
Small animal veterinary services  
Traditional and complementary medicine  
Service available by appointment  
Emergencies

#### CONSTRUCTION

**CONSTRUCTION PIESCHKE**  
Entrepreneur général - General Contractor  
Construction neuve et rénovations  
New Construction and Renovations  
• Résidentiel • Commercial • Industriel  
Estimation gratuite - Free Estimates  
Cell: 819-962-6010 # RBQ: 8327-0819-17

#### STEEL • GALVANIZED • FLASHINGS

**BURKE'S SHEETMETAL 2007 INC.**  
Ottawa's biggest buyer of coloured steel  
We guarantee competitive prices on coloured and galvanized steel roofs and siding, including agricultural steel, J trim, valleys, wall flashing, etc.  
10% DISCOUNT on accessories with purchase of steel roof or siding  
For more info or to request a quote call Tim or Joel at 613-224-3501, 34 Cleopatra Dr., Nepean, Ontario.

#### WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

**DAVID M. ROY**  
Authorized Dealer for:  
**WOOD DOCTOR**  
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING  
OUTDOOR FURNACES  
491, chemin Pierre Laporte  
Buckingham, Quebec J8L 2W7  
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260  
E-mail: [david837@videotron.ca](mailto:david837@videotron.ca)

#### REAL ESTATE

**WORKING FOR THE PONTIAC**  
List your home, cottage, business or building lot today.  
Call  
Laurena Matechuk  
Agent Immobilier affilié  
819-458-1989  
Immtechuk@hotmail.com  
**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

#### MONUMENTS

**PONTIAC MONUMENTS**  
Lloyd & Marj Hodgins  
378 Main St., Shawville, Québec  
Bus: (819) 647-3841  
Creating a memory that will last forever  
**COMPETITIVE PRICING**

2

2

2

# Un nouveau site touristique pour le Pontiac

**CAMPBELL'S BAY** • Il sera désormais plus facile de planifier des vacances dans le Pontiac grâce au nouveau site Internet [www.tourisme-pontiac.com](http://www.tourisme-pontiac.com) en ligne depuis le 17 août.

En plus d'offrir des informations plus nombreuses que jamais sur l'offre touristique du Pontiac, les visiteurs auront maintenant accès à des répertoires d'entreprises offrant des services aux touristes, tels les hébergements, restaurants et magasins, avant même de quitter leur foyer.

« Jusqu'à maintenant, l'information touristique disponible en ligne était faite de manière sporadique ou exclusive, par exemple, par les associations touristiques régionales qui favorisent leurs membres dans la promotion touristique de la région », affirme Mme Danielle Belec, Commissaire aux communications et à la promotion du CLD du Pontiac et responsable de la conception du site. « Ce nouveau site signé 'Tourisme Pontiac' est le fruit d'une approche stratégique de marketing visant à améliorer l'image du Pontiac, l'accès virtuel à notre région et la promotion de l'ensemble de notre offre touristique ».

Il est le troisième site Internet à voir le jour cette année après ceux de la MRC et du CLD du Pontiac.

« Le tourisme est une industrie en émergence dans le Pontiac », affirme M. Rémi Bertrand, directeur général de la MRC. « Nous avons encore beaucoup de travail à accomplir, cependant nous sommes encouragés par l'engagement de l'Association Tourisme Pontiac qui, depuis le printemps 2009, travaille de près avec le CLD et la SADC pour développer l'image de marque touristique et un plan stratégique de marketing à long terme pour le Pontiac ».

Quoique plus visible localement, le nouveau site Internet [www.tourisme-pontiac.com](http://www.tourisme-pontiac.com) n'est qu'une des nombreuses activités promotionnelles et publicitaires que le CLD a entreprises cette année, et ce malgré un manque de ressources humaines et financières ».

Des tournées de presse, la participation locale dans des émissions télévisées qui seront diffusées au printemps 2010, des campagnes promotionnelles en partenariat avec les Associations touristiques régionales (Tourisme Outaouais et Ottawa Valley Tourist Association), des publicités et chroniques voyages dans des revues spécialisées et la distribution de nos dépliants et brochures dans des endroits stratégiques dans un rayon de 150 km au Québec et en Ontario, complètent la promotion touristique du Pontiac pour 2009.

En conclusion, Mme Belec affirme espérer que les résidents et exploitants touris-

tiques du Pontiac consulteront le nouveau site pour se renseigner sur « notre offre touristique et ainsi devenir des ambassadeurs de notre belle région » et ajoute que la conception visuelle du site par Hemlock Hills reflète bien la beauté des paysages pontissois.

## Générosité



Carmel Fleming, au centre, a présenté un don de 2 500\$ au Département d'incendie de Campbell's Bay de la part du commerce Art Fleming and Sons. Le don de gratitude a été accepté par le Maire Jean-Louis Auger, à gauche, et le Chef du Département d'incendie, Kevin Kluge.

### VOUS ÊTES

un organisme sans but lucratif, une coopérative sans but lucratif ou encore un organisme de recherche ?

Vous travaillez à faciliter l'accès aux nouvelles technologies de l'information aux Québécois ?

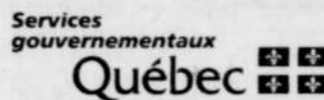
**APPUI AU PASSAGE À LA SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION** est un programme d'aide financière qui pourrait vous aider !

FAITES VITE ! VOUS AVEZ JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE POUR SOUMETTRE VOTRE DEMANDE DANS LE VOLET 1 OU 3

- **Volet 1 :** projets liés au gouvernement en ligne
- **Volet 3 :** projets de recherche

NOUVELLE MODALITÉ EN VIGUEUR : CONSULTEZ LE

[www.msg.gouv.qc.ca](http://www.msg.gouv.qc.ca) 418 514 1377 644-4545



## Would you like to start a business?

Professional training is now available:  
Attestation of vocational specialty - Starting a business

Training offered over an 11 week period from September 21, 2009 to December 4th 2009 from 9 am to 4 pm  
CFP Pontiac 250, chemin de la Chute-Fort Coulonge

### Your opportunity to:

- Validate your market
- Elaborate a marketing plan
- Negotiate start-up financing
- Produce a business plan

### Offered by:

- CFP Pontiac
- Emploi-Québec
- Réseautact-SRFPO

### In collaboration with:

- CLD Pontiac
- SADC Pontiac

n.b: training sessions in French  
Business Plan and questions in English

For information or Registration  
**683-1419**

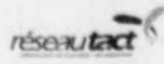
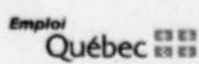
## Rentrée scolaire

**LA PÊCHE** • Le Service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais invite les automobilistes à la prudence sur les routes jusqu'à compter de lundi, 31 août, ce sera le retour en classe des étudiants sur le territoire des Collines.

Par le fait même, nos policiers seront aux aguets et auront à l'œil les conducteurs récalcitrants passant près des établissements scolaires.

Avec cette effervescence, le service de police demande aussi aux parents se rendant à l'école afin d'y déposer leur enfant de redoubler de prudence car comme à l'habitude, en ce début d'année, il y a toujours congestion de véhicules aux abords des écoles.

Donc, pensons à nos enfants et à notre portemonnaie. Car l'imprudence et la vitesse coûtent chères!



## TAKE ACTION AGAINST THE PROPAGATION OF THE H1N1 VIRUS



### SANI-DERM

Instant Hand Antibacterial lotion with Aloe

Available at:

**Pontiac Printshop Ltd.**

Home of "THE EQUITY"

133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0

Tel: 819-647-2204

Fax: 819-647-2206

## Économiser, ça fait sourire!



Grâce au forfait Duo ValeurPlus

économisez

**30\$** par mois!



Téléphonie



Internet Haute vitesse Ultra

Visitez [telebec.com/promotions](http://telebec.com/promotions)  
Appelez-nous au 1 888 TÉLÉBEC  
Rendez-vous dans l'un de nos points de vente

**Télébec**  
UNE DIVISION DE BELL ALIANT  
Au centre de votre monde

Conditions conditions d'application: Offre valable jusqu'au 5 octobre 2009. Le site la technologie le permet. Des frais de réactivation anticipée s'appliquent, s'il y a lieu. Offre réservée aux clients de résidence en condominium à une vitesse de 12 Mbps. L'offre jusqu'à 8 Mbps peut ne pas être disponible dans certaines circonscriptions. Toutefois, le forfait Duo ValeurPlus incluant un accès Internet Haute vitesse jusqu'à 8 Mbps est offert à 33,95 \$/mois. \* Basé sur un tarif de service local moyen de 31 \$/mois, un forfait de services de gestion des appels à 13,45 \$/mois et un forfait Internet Haute vitesse Ultra à 44,95 \$/mois.